

Die Angriffswaffen
im
altfranzösischen Epos.

INAUGURAL-DISSERTATION

zur

Erlangung der Doctorwürde

bei

hoher philosophischer Facultät zu Marburg

eingereicht von

Aron Sternberg
aus Horn (Westfalen).

(Ausg. u. Abh. aus dem Gebiete der romanischen Philologie.)

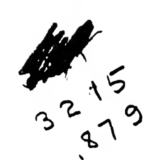
Marburg.
Universitäts-Buchdruckerei (R. Friedrich).
1885.

Herrn

Professor Dr. Edmund Stengel

in dankbarer Verehrung

gewidmet.



Der nachstehenden Arbeit sind folgende Texte zu Grunde gelegt worden:

Agol. (F.): Die Bruchstücke von Aspremont in Bekkers Fierabras.

Agol. (M. B.): Die Bruchstücke von Aspremont in »Die altfranz. Romane der St. Marcus-Bibliothek« v. J. Bekker. Berlin 1840.

Aig.: Aigar & Maurin, Fragments d'une chanson de geste provençale inconnue p. p. A. Scheler. Bruxelles 1877.

Aiol: Aiol et Mirabel her. v. W. Förster. Heilbronn 1876.

Alisc.: Aliscans p. p. F. G. Guessard et A. de Montaiglon. Paris 1870.

Ans. Mes.: Anseis de Mes. Ms. N.

Aq.: Le roman d'Aquin p. p. Joüon des Longrais. Nantes 1880.

Aub.: Auberon publicato da A. Graf. Halle 1874.

Aub. le B.: Le roman d'Aubery le Bourgoing p. p. P. Tarbé. Reims 1840.

Aye d'Av.: Aye d'Avignon p. p. F. Guessard et P. Meyer. Paris 1861.

Berte a. gr. p.: Berte aus grans piés p. p. A. Scheler. Bruxelles 1874.

Bueves de C.: Bueves de Commarchis p. p. A. Scheler. Bruxelles 1874.

Char. Nym.: Li Charrois de Nymes p. p. Jonckbloet. La Haye 1854. (Guill. d'Or. I).

Chev. Og.: La Chevalerie Ogier de Danemarche p. p. Barrois. Paris 1842.

Cor. Looys: Li Coronemens Looys p. p. Jonckbloet. La Haye 1854. (Guill. d'Or. I).

Cov. Viv.: Li Covenans Vivien p. p. Jonckbloet. La Haye 1854. (Guill. d'Or. I).

Daurel: Daurel et Beton p. p. P. Meyer. Paris 1880.

Doon de M.: Doon de Maience p. p. A. Pey. Paris 1859.

Doon Borm.: Doon de Maience. Deux fragments de la fin du treizième siècle p. p. Bormans.

Elie de S. G.: Elie de Saint Gille her. v. W. Förster. Heilbronn 1876.

Enf. Og.: Les Enfances Ogier p. p. A. Scheler. Bruxelles 1874.

F. C.: Le Roman de Foulque de Candie p. p. P. Tarbé. Reims 1860.

F. C. Borm.: La Geste de Guillaume d'Orange, Fragments inédits du XIII[e] siècle p. p. Bormans. Bruxelles 1878. [Bruchstücke von Foulque de Candie].

Fiebr. (A. P.): Fierabras p. p. A. Kroeber et G. Servois. Paris 1860.

Fiebr. (B.): Der Roman von Fierabras, provenzalisch, her. v. J. Bekker. Berlin 1829.

Floov.: Floovant p. p. H. Michelant et F. Guessard. Paris 1858.

Gar. Loh.: Garin le Loherain p. p P. Paris. Paris 1833.

Gar. Mongl.: Garin de Monglane. Ms. fonds franç. 24403 Bibl. nat. (Abschrift von H. Müller).

Gaufr.: Gaufrey p. p. F. Guessard et P. Chabaille. Paris 1859.

Gayd.: Gaydon p. p. F. Guessard et S. Luce. Paris 1862.

Girars de V.: Girars de Viane, Bruchstück in Bekkers Fierabras.

Girb. Mes.: Anfang der Chanson de Girbert de Mes her. v. E. Stengel. Romanische Studien, Heft IV.

Gorm. et Isemb.: Gormund et Isembard, Fragment her. v. R. Heiligbrodt. Romanische Studien III. S. 501-596.

Gui de B.: Gui de Bourgogne p. p. F. Guessard et H. Michelant. Paris 1858.

Gui de N.: Gui de Nanteuil p. p. Meyer. Paris 1861.

Haym.: Aus den Haymonskindern in Bekkers Fierabras.

Herv. Mes: Heruis de Mes. Ms. T. (Abschrift von Hub).

Horn: Das anglonormannische Lied vom wackern Ritter Horn her. v. R. Brede und E. Stengel. Marburg 1883.

Hug. Cap.: Hugues Capet p. p. M. le Mis de la Grange. Paris 1864.

Huon de B.: Huon de Bordeaux p. p. F. Guessard et C. Grandmaison. Paris 1860.

Jourd. de B.: Jourdains de Blaivies her. v. C. Hofmann. Erlangen 1852.

Loh.: Le Roman des Loherains. Arsenal-Hs. 180, copiert v. B. Naumann.

Mac.: Macaire p. p. F. Guessard. Paris 1866.

M. Aim.: Bruchstück der Chanson de la Mort Aimeri de Narbonne her. v. E. Stengel. (Zeitschr. für rom. Phil. VI. S. 397-403).

Mainet: Mainet, fragments p. p. G. Paris. (Romania IV. p. 304-337).

Mon. G.: Li Moniage Guillaume. Bruchstück her. v. C. Hofmann. (Abh. der Kgl. Bayer. Akad. der Wiss. VI. München 1852. S. 565-629).

Mort. Gar.: La Mort de Garin, p. p. E. du Méril. Paris 1863.

Ot.: Otinel p. p. F. Guessard et H. Michelant. Paris 1858.

Par. la duch.: Parise la Duchesse p. p. F. Guessard et L. Larchey. Paris 1860.

Prise d'Or.: La Prise d'Orange p. p. Jonckbloet. La Haye 1854. (Guill. d'Or. I).

Prise de P.: La Prise de Pampelune her. v. A. Mussafia. Wien 1864.

Raoul de C.: Li Romans de Raoul de Cambrai et de Bernier p. p. E. Le Glay. Paris 1840.

Ren. de M.: Renaus de Montauban her. v. H. Michelant. Stuttgart 1862. (Bibl. des Lit. Ver. LXVII).

Rol. (G.): La Chanson de Roland p. p. L. Gautier. Tours 1881.

Rol. (St.): Das altfranzösische Rolandslied her. v. E. Stengel. Heilbronn 1878.

Roncev.: Le Roman de Roncevaux p. p. Fr. Michel. Paris 1869.

Saisn.: La Chanson des Saxons par Jean Bodel p. p. Fr. Michel. 2 vols. Paris 1839.

Seb.: Fragments uniques d'un roman du XIII[e] siècle sur la reine Sebile p. p. A. Scheler. Extrait des Bulletins de l'Académie Royale de Belgique. 1875.

Voy.: Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel her. v. E. Koschwitz. Heilbronn 1880.

A. Angriffswaffen.

Das Schwert.

1. Zur Bezeichnung des Begriffs Schwert hat das altfranzösische Epos das Wort *espee*: Rol. 925, Chev. Og. 2839, Alisc. 4006 etc. Doch findet sich daneben auch der Ausdruck *branc*:

»Isnelement a saisi un bon brant, K'a une estace voit devant lui pendant«, Alisc. 5390. — Isnelement a trait le brant d'achier, Chev. Og. 2827. — Mult li sist bien li vers elmes en chief, Et a son lez li brans forbis d'acier, Gayd. 1103. — Or i parrai qui serai mes amins De lui vangier au bon branc acerin, Girb. Mes IV. p. 447. — *Ebenso* Fiebr. (A. P. 987), Agol. (F.) p. 179 *und öfters.*

2. Eigentlich bedeutet *branc* nur die Klinge, wie aus den folgenden Beispielen hervorgeht:

Ma bone espee que ai ceint al costet Tut en verrez le brant ensanglentet, Rol. 1065. — De ceste espee dont li brans est d'acier, Gayd. 1117. — Il tint l'espee dont bien trenche li brant, Raoul de C. p. 178,10. — Ma riche espee don bien tranche li brant, Agol. (M. B.) 888, p. LXII. — Boines sunt les espees, n'i ont les brans malmis, Fiebr. (A. P.) 911. — A l'espee tranchant dont li branc d'acier taille, Aiol 95. — *Ebenso* Rol. 1056, Roncev. 1828. 2205. Chev. Og. 7914 *u. ö.*

Zu bemerken ist, dass das Wort in demselben Gedichte in beiden Bedeutungen gebraucht wird.

3. Die Klinge heisst sonst auch *alemele:*

Chascuns a trait do fuerre la tranchant alemele, Saisn. II, CCLIII. Il a traite l'espee al tranchant alemele, Aiol 10616. — Il a trait Durendart a le clere alemele, Ren. de M. p. 242,3.

Ob es auch eine Form *lemele* gegeben hat, wie man nach der Etymologie des Wortes *alemele* (von *laminella*, also *l'alemele* für *la lemele*) erwarten sollte, lässt sich nach Stellen wie: »L'espee brise, la lemelle chaït«, Gar. Loh. I. p. 36 nicht entscheiden.

4. Endlich haben wir für die Klinge noch einen dritten Ausdruck, das Wort *amure.* Littré (in seinem »Dict. de la langue franç.« unter *amure*) und L. Gautier (Éclaircissement sur le Costume de guerre«, in seiner édition classique der »Chanson de Roland«, p. 385) legen ihm zwar die Bedeutung Spitze bei;

aber die Stelle, auf welche sie sich stützen, lässt m. E. gar nicht diese Erklärung zu. Zur Begründung meiner Behauptung führe ich auch die dem betreffenden Verse vorhergehenden und folgenden Zeilen an:

Mult par est pruz Pinabels de Sorence, Si fiert Tierri sur l'helme de Provence, Salt en li fous que l'herbe en fait esprendre. Del brant d'acier l'amure li presentet, Desur le frunt l'helme li en detrenchet, En mi le vis li ad faite descendre, L'osberc desclot jusque par sum le ventre, Rol. 3915 ff.

Auch die folgende Stelle dürfte nach dem ganzen Zusammenhange zu gunsten meiner Behauptung sprechen:

Fierabras d'Alixandre l'a moult contraliie, Par moult fiere vertu a le caup envoiie, Par devers la clavele du blanc hauberc maillie; L'ameure de l'espee li a moult enpirie, Plus de .IIII.^c mailles en a rout et trencie, Que du carnel du col li fendi le moitie, Fiebr. (A. P.) 836 ff. -- *Vgl. auch* Il l'a feru desor l'escu, Desqu'en la bocle l'a fendu, Et de l'ameure de l'espee L'espaule destre en a sevrée, Parton. 2239 ff.

Zugeben will ich, dass in den angeführten Beispielen das Wort *amure* auch als Schneide gedeutet werden könnte, keinesfalls aber als Spitze. (Vgl. auch § 72).

5. Die Klinge war wohl immer zweischneidig; wenigstens hat sich unter den uns aus jener Zeit überkommenen Waffen und unter den Abbildungen kein Schwert mit einschneidiger Klinge vorgefunden. (cf. Viollet-le-Duc, Dictionnaire du Mobilier, t. V et VI, Paris 1874, unter *épée*). Die S c h n e i d e selbst heisst *coutel:*

L'espee au poing dont brun sont li coutel, Gayd. 9404. Il a traite l'espee dont tranchent li coutel, Roncev. p. 352, V. 7885;

oder *trenchant:*

Si avoit sus troussé une espee moult grant. Li trenchant ambedui furent trestout senglant. Doon de M. 9788. — Vet ferir Haguenon du tranchant de l'espee, Aye d'Av. p. 41 *und* p. 94, Herv. Mes 31,4,

seltener *taillant:*

D'un espee à .II. mains, s'avoit le taillant bon, Hug. Cap. 862, p. 49;

vielleicht auch *amure* (s. § 4).

6. Die S p i t z e der Klinge heisst *pointe:*

Au poing le brant à la pointe acerée, Gayd. 7917;

es geschieht ihrer in den Epen nur sehr selten Erwähnung.

7. Was die L ä n g e der Klinge betrifft, so muss dieselbe ziemlich beträchtlich gewesen sein:

Veez m'espee ki est bone e lunge, Rol. 925. — Il tint l'espee qui fu droite e lunge, Chev. Og. 2839. — De Durandal la longue qui tant fist a loer, Doon de M. 7099. *Ebenso* Aiol 4283. 7661. 8866. 9161, Cor. Looys 1914, Doon de M. 9805, Gar. Mongl. 31b, Aym. Narb. p. 46.

In Chev. Og. und Cor. Looys ist von Klingen die Rede, deren Länge den beiden ausgespannten Armen gleichkam:

Puis çaint s'espee Brunamon de Misor, Une grant toise ot li brans dusqu'a l'or, Chev. Og. 2730. — Puis ceint l'espee dont bien tranche l'acier, Toise ot de lonc . . ., Cor. Looys 634. *Aehnlich auch* Alisc. 4510, Gayd. 1058 *und* Mainet p. 326.

8. Die Breite der Klinge war ebenfalls bedeutend:

Tint Courouçouse dont lalemelle est lee, Ot. 547. Il trait le brant dont lalemelle est lee, Gayd. 7926. Çaint li l'espee, Qui tant estoit tranchant et longe et lee, Aiol 512. *Ebenso* Gar. Mongl. 63c.

Das Schwert des Fierabras und des Rennewart soll eine Hand breit (Fiebr. A. P. 1348, Alisc. 4511), das des Kaisers Karl einen halben Fuss (Mainet p. 326) und dasjenige des Gui de Hautefeuille einen halben Fuss und drei Finger breit gewesen sein (Gayd. 6494).

9. Gemeiniglich waren auf den Klingen Buchstaben eingraviert. Im Rolandsliede ist allerdings von solchen Inschriften noch nicht die Rede, wohl aber in allen Epen aus späterer Zeit:

Il a traite l'espee dont li brans fu letrez, Doon de M. 5068, Gui de B. 1811. — Et puis desçaint le branc d'achier letré, Huon de B. 5090. 6541. — Li quens ot tret li brans qui fu letrez, Alisc. 1724. *Ferner noch* Gayd. 2497. 4073. 6216, Roncev. 672. 2884. 3337. 3417, Aiol 4407. 4417. 4444, Prise de P. 1135. 3280, Ren. de M. p. 35,28, Buev. de C. 429. 1685, Gorm. et Isemb. p. 553, Gar. Loh. II. p. 191 u. s.

10. Diese Eingravierungen waren zum teil von Gold:

Li vasaus tint le branc qui à or fu letres, Elie de S. G. 2365. — Grant cop li a doné du branc à or segnié, Gar. Mongl. 32a. — L'espee trait dont d'or sont li seingnal, Roncev. 2790, Gayd. 1588

und zum teil von Silber:

Lors trait le brant qui fu seingniez d'argent, Gayd. 5230. — Ainz que Guios voie l'avesprement, Li cuit tant faire au brant saingnié d'argent, ibid. 6365. — Chascuns a trait le brant d'argent seingnie, ibid. 6751.

11. Sie zeigten gewöhnlich den Namen des Schwertes*) oder den seines Verfertigers an. So wird in Girars de V. erzählt, dass der Papst auf einer alten verrosteten Klinge, welche von Schnittern aufgefunden und ihm überbracht worden war,

*) s. § 37 die Namen der Schwerter.

das Wort *Hauteclaire* liest (V. 2691 ff.), und ebenso erkennt in Huon de B. der Held dieses Gedichts an der Inschrift auf einem Schwerte, dass dieses von dem berühmten Waffenschmiede Wieland verfertigt worden war (7564 ff.). — Im Gar. Mongl. (88b) ist auch einmal von einem Schwerte die Rede, auf welchem das Wort *Jesus* mehrmals geschrieben stand:

Puis a trait le branc qui bons fu et letrez, Des haus nons de Ihesus i ot escris assez. — *Aehnlich auch*: En sun poing tint le brant ki fud clers e letrez, Escrit i est li granz nuns de deu de maiestez, Horn 3181.

Vielleicht gehört die folgende Stelle aus Ren. de M. (p. 69,15): »Et a çainte l'espee au merc sarazinor« gleichfalls hierher, wo es sich um ein Schwert mit arabischer Inschrift handeln könnte.

12. Da das Schwert die Hauptwaffe des Ritters war, so verwandte man auch auf die Verfertigung der Klinge ganz besondere Sorgfalt. Zu den Haupttugenden derselben gehörten die Schärfe, die Härte und der Glanz:

Et a çainte l'espee qui fu roide et taillans, Bueves de C. 2466. — Traite a l'espee ki clere est et bien taille, Alisc. 5271. — Tint Hauteclere tranchant et esforbie, Et Rollan tient Durendart ke brunie, Girars de V. 2774.

13. Um ein recht lebhaftes Bild von der Schärfe und der Wirkung der Schwerter zu geben, gebrauchen die Dichter sehr häufig den Vergleich mit einer Sichel:

Plus trence fer ke faus ne fait erbier, Encontre lui n'a nule arme mestier, Alisc. 4512. — Plus trença acer qua falç herba ne flor, Agol. M. B. p. 68 IV, 30

oder mit einem Rasiermesser:

Et Renoars tint le brant aceré, Qui plus tranchoit que raisoir afilé, Alisc. 6779. *Ebenso* Enf. Og. 4025. 5307, Gar. Mongl. 85d, Doon de M. 4899 f.

Dass einem Manne durch einen einzigen Hieb der Kopf vom Rumpfe getrennt wurde, wird an verschiedenen Stellen erzählt:

Dont trait l'espee Girbers, li fils Garin Et vait ferir Bochart, le fil Basin, La teste en fait voler devant Pepin, Mort Gar. 786 ff. — E Gormunz ad l'espee traite Si l'ad feru amunt sur l'helme, La teste en fist voler a destre, Gorm. et Isemb. p. 550. *Ferner*: Chev. Og. 12019, Alisc. 1697, Gayd. 3461 *u. ö.*

Die Beispiele sind recht zahlreich, dass ein Ritter nicht allein den durch einen Helm geschützten Kopf seines Gegners, sondern zugleich auch dessen mit stählernem Panzerhemde bedeckten Körper durchschneidet und sogar bis zum Sattel des Pferdes durchdringt:

Ains que li paiens soit guencis ne trestornes, L'a Rollans si feru parmi l'iaume gemmé, Li cercles ne la coife n'i vaut .II. aus pelés, Le Sarrazin pourfent jusqu'au neu du baudré, Fiebr. 3569 ff. — Puis trait Cortain qi li pent au giron, Et fiert un roi qi ot a nom Embron, Onques nulle arme ne li fist garison, Tot le porfent enfresi qu'en l'archon, Chev. Og. 12672 ff. — Trait Durendal, sa bone espee nue, Sun cheval brochet, si vait ferir Chernuble, L'helme li freint u li carbuncle luisent, Trenchet la coife e la cheveleüre, Le blanc osberc dunt la maile est menue, Enz en la sele ki est a or batue, Rol. 1324 ff.

Das Schwert Ogiers teilte bei der Probe, wie die Chanson d'Aspremont erzählt, einen Amboss in zwei Stücke:

Quant cil l'ot fete qui si l'ot manovree, En une enclume fu errant esprovee, Cortain trencha qui molt fu bien trempee, Desi qu'au tronc fu l'enclume coupee, Agol. F. p. 179, Col. I.

Und im Doon de M. lesen wir folgendes: Als das Schwert des Doon geschmiedet und zugeschliffen war, legte es die Mutter des Schmiedes auf einen eisernen Feuerbock mit der Schneide nach unten und liess es dort liegen; bei ihrer Rückkehr am nächsten Tage fand sie den Feuerbock von einem Ende bis zum anderen durchschnitten (V. 6908 ff.).

14. Was die Härte der Klinge betrifft, so heisst es von dem Schwerte des Olivier, es habe diese Eigenschaft in so hohem Grade besessen,

C'onques ne pot en bataille empirier, Roncev. V. 7761, p. 349.

Fast alle berühmteren Schwerter, deren in den Chansons de geste Erwähnung geschieht, sind von ihren Verfertigern oder Besitzern auf ihre Festigkeit geprüft worden und alle haben glänzend die Probe bestanden, mit Ausnahme der Klinge Ogiers, welche um einen halben Fuss gekürzt wurde (Ren. de M. p. 210, Chev. Og. 1056 ff.). — Hier mag auch auf jene bekannten Verse aus dem Rolandsliede hingewiesen werden, wo der zu Tode verwundete Neffe Karls des Grossen sein Schwert mehrmals gegen einen Stein schlägt in der Absicht, es vor der Entweihung durch heidnische Hände zu bewahren (V. 2300 ff., V. 2838 ff.).

15. Eine dritte Eigenschaft der Klinge bestand, wie schon erwähnt, in der Politur und dem Glanz. Die gewöhnlichen Epitheta für den Stahl, welcher diese Eigenschaften besitzt, sind: *forbi, bruni (burni), brun, cler* und *blanc:*

Tel li donna del branc d'acier forbi, Alisc. 227. — Renaus le fiert dou brant d'acier forbi, Gayd. 3224. 6491. — Il trait Almace s'espee d'acier brun, Rol. 2089. — Il tint le brant dont l'aciers est burnis, Gayd. 5084. Con li dui baron font de lor brans d'acier cler, Gui de B. 2672. — E Durendal, cum ies e clere e blanche! Rol. 2316.

Jenes Schwert Ogiers soll eine Helligkeit verbreitet haben, welche der von fünf Kerzen gleichkam:

Ogiers prist Corte, del fuerre l'a geté, Li rices brans a geté grant clarté, Com s'on ëust cinc cierges alumé, Chev. Og. 10716.

Von Rolands Durendal wird erzählt, ihr Stahl habe stärker geflammt als Kohle in der Glutpfanne:

De Durendart te mosterai l'acier, Qui plus flamboie que charbon en brasier, Agol. F. p. 179, Col. I.

Von dem Schwerte Karls des Grossen heisst es, dass es an Helligkeit der Sonne nichts nachgegeben habe:

Ki pur soleill sa clartet nen. muet, Rol. St. 2990 (nen escunset, G.).

Auch der Vergleich mit einem Eiszapfen findet sich einmal, Aye d'Av. 424-25:

L'espee . . . qui fu bonne et tranchant, plus luisant d'un glaçon.

16. Gehen wir nunmehr zur Beschreibung des Griffes über. Dieser setzt sich zusammen aus der Parierstange, dem Griff im eigentlichen Sinne und dem Knopf. Der Griff im eigentlichen Sinne heisst *helt (heut)* *), *heudure*, *enheudure* und *poing* oder *puing*; der Knopf *punt* oder *pommel* (im Aq. begegnen auch die Formen *plon*, V. 1845, und *plomme*, V. 945); von der Parierstange ist nirgends die Rede. L. Gautier zwar legt dem Worte *helt* die Bedeutung Parierstange bei, aber, wie mir scheint, ganz mit Unrecht. Er sagt nämlich in seinem »Éclaircissement sur le Costume de guerre« (Rol. pp. 385. 386): ‹Le helz représente les quillons, lesquels sont très souvent droits, et quelquefois recourbés vers la pointe de l'épée . . . . Il parait difficile, au premier abord, de comprendre les mots suivants: *Entre les helz ad plus de mil manguns* (621). Mais le texte de Versaille nous en donne une explication acceptable: *Entre le heut et le pont qui est en son — De l'or d'Espaigne vaut dis mile mangons* (891). Entre les helz, ou, pour mieux

*) Die Belege s. weiter unten.

parler, entre le *helz* et le *punt*, se trouve la poignée ou la fusée que cache la main du chevalier«. Aber die Worte: *entre le heut et le pont* sollen ohne Zweifel nichts anderes bedeuten als: der »Griff« und der »Apfel« haben den Wert von 1000 mangons. Uebrigens steht der Annahme Gautiers auch die Etymologie von *heut* entgegen; das Wort kommt von dem angelsächsischen *hilt (helt)*, ist fast allen germanischen Dialekten eigen und hat überall nur die Bedeutung »Schwertgriff« (vgl. Graff, Altdeutscher Sprachschatz IV).

17. Die grösste Confusion in den altfranzösischen Epen herrscht hinsichtlich der Wörter *poins*, *puins*, *pons*, *puns*, *poing*, *puing*, *poin*, *puin*, *pom*, *pum*, *pon*, *pun*, *pont*, *punt*; man weiss sehr häufig nicht, ob in dem betreffenden Falle der »Knopf«, der »Griff im eigentlichen Sinne« oder der »ganze Griff« gemeint ist. Die Etymologie zwar ist verschieden, nämlich *pugnus* für das, was neufranz. *poignée*, und *punctus* oder *pomus* für das, was neufranz. *pommeau* bedeutet; aber diese Wörter müssen in der gewöhnlichen Rede ziemlich früh zusammengefallen sein. Daher schrieben die Copisten häufig *punt*, wo der Dichter *puing* hatte sagen wollen, und ebenso umgekehrt.

18. Was zunächst die Grösse des »Griffs« anbelangt, so war dieser bis zum Ende des 13. Jahrhunderts immer nur für eine Hand eingerichtet; nur einmal ist die Rede von einem Schwerte, das mit beiden Händen geschwungen wurde, Roland bedient sich desselben in seinem Kampfe mit Otinel:

Tint Durandal a .II. poins mult formant, Ot. 473.

19. Vom 14. Jahrhundert ab sind dagegen Schwerter mit zweihändigem Griffe ziemlich häufig, wie die folgenden Stellen aus dem Gedichte von Hugues Capet, welches aus diesem Jahrh. datiert, beweisen;

Lors broche le destrier du tranchant esporon, Es gens Fedris se mist par grant aïrisson, Pour se gent secourir mist son corps a bandon, A Champingnois fery sur le heaulme reon D'un espee a .II. mains, s'avoit le taillant bon, 859 ff., p. 49-50. — Sur le cheval estoit es armes agensis, Grans estoit et poissans, de membrez bien furnis, Le bras gros, lonc et droit, les poins gros et massis, D'un espee a .II. mains se combatoit toudis, 892 ff., p. 51. — Lors broche le destrier qui mie ne doloie

Es Champingnois se fiert, si forment lez maistroie De l'espee tranchant qu'il a. .II. mains paumie, p. 53. *Ebenso* p. 54.

Offenbar hat die bedeutende Vervollkommnung der Verteidigungswaffen zu dieser Aenderung Anlass gegeben; die Hiebe erforderten fortan eine grössere Wucht, um das feste stählerne Ring- oder Maschengewebe zu durchdringen, welches der Halsberg oder die Brünne dem Angriff entgegensetzten (cf. Viollet-le-Duc, »Dict. du Mob.« V. p. 377, p. 381, Figur 13 und p. 384, Figur 15). Viollet-le-Duc meint, dass diese Schwerter nur in den Kämpfen zu Fuss gebraucht wurden, während die oben angeführten Verse zeigen, dass man sich derselben auch ebenso gut zu Pferde bediente.

20. Zur Verfertigung der Griffe verwandte man hauptsächlich edle Metalle, namentlich Gold:

Veez m'espee ki d'or est enheldie, Rol. 996. — D'or est li helz et de cristal li punz, ib. 1364. — Puis traist l'espee, d'or fu l'enheudure, Roncev. 2039. — D'or fu li pons et toute le heudure, Raoul de C. p. 19,3. — Et d'autre part Garbain au puing d'or esmeré, Fiebr. A. P. 641. *Ferner*: Rol. 3866. 3887, Alisc. 468. 2116. 2302. 2330, Ot. 1456, Voy. 3. 458. 543, Fiebr. A. P. 5928, Gar. Loh. I 4375. II p. 181, Gorm. et Isemb. p. 555, Agol. F. p. LIII, Aiol 8490 *u. s.*

21. Auch von silbernen Griffen ist mitunter die Rede:

D'or fu li poins, d'argent fu enhoudez, Gayd. 6492. — Et a ceinte l'espee dont li poins est d'arjant, Gui de B. 2317 *und* Gar. Mongl. 11d. — Et tret l'espee dont li pons fu d'argient, Ot. 1224 *und* F. C. p. 21. — L'espee traite dont li pont est d'argent, Aub. le B. p. 144,31.

Doch muss in den letzten drei Beispielen dahingestellt bleiben, ob nicht unter *poins* oder *pons* vielleicht der Knopf zu verstehen ist.

22. Sehr häufig waren die Griffe mit Niello-Ornamenten versehen, d. h. mit Figuren oder Zeichnungen, welche auf goldenem Grunde hohl ausgestochen, und deren Risse mit schwarzem, aus einem Gemisch von Silber, Blei und Schwefel bestehenden Schmelze ausgefüllt waren (s. Littré »Dict. de l. langue franç.« s. v. *nielle*):

Il tint l'espee au poing d'or noelé, Chev. Og. 1740. *Ferner*: Fiebr. A. P. 790. 1094. 5640. 5988, Aiol 8646, Raoul de C. p. 259,18, Herv. Mes. 32,5, Aq. 1613 *u. ö.*

23. Was will der Ausdruck *poing d'or entaillie* in den folgenden Versen besagen?

Il tint l'espee au poing d'or entaillie, Roncev. 5505, p. 284. — Et sainst l'espee au poing d'or entaillier, Raoul de C. p. 270,22. *Ebenso*: Fiebr. A. P. 832, Agol. F. p. LVI, V. 279 *und* Cor. Looys 2084.

Handelt es sich hier etwa um Griffe mit breiten Rinnen oder Einschnitten, wie man sie mitunter auf Abbildungen (s. Viollet-le-Duc V, p. 388) dargestellt sieht?

24. Schwerter, deren Griff aus unedlem Metalle verfertigt war, werden in den alten Heldenliedern nur selten erwähnt. Ich vermag nur die beiden folgenden Citate anzuführen:

En sa main tint l'espee o le poing de laiton, Chans. d'Ant. VIII, 56. — Puis prist un branc dont li poins est d'acier, Alisc. 4509.

25. Der Knopf war gewöhnlich von Gold, oder doch wenigstens vergoldet:

D'or fu li poins, d'argent fu enhoudez, Gayd. 6492. — D'or fu li pons et toute la heudure, Raoul de C. p. 19,3. — Li gloz a trait l'espee dont li poins est dorez, Tantost com l'ot feru et del fer adesé, Est li brans (Hs. = poins) de l'espee en mi le champ volez, Et li poins et li euz li est el poign tornez, Par. la duch. 575 ff. — Ceintes espees as punz d'or neielez, Rol. 684. — Il hauche le bon brant au pont doré massis, Doon de M. 2860 — Il tint Joieuse au pont d'or flamboiant, Alisc. 5958. *Ebenso:* Aub. le B. p. 22,9, Buev. de C. 1694, Ot. 115, Chev. Og. 2955. 3001, Gar. Loh. II p. 36,8. p. 38,2. p. 94,13. p. 118,17, Ren. de M. p. 180,27. p. 209,27. p. 301,15, Aq. 944. 1944.

26. Mehrmals geschieht eines Knopfes von Krystall Erwähnung:

U'st vostre espee ki Halteclere ad num, D'or est li helz et de cristal li punz, Rol. 1363 f. *Ebenso* Rol. 3375, Aiol 10759, Horn 1851 *und* 3375.

27. Zweimal ist die Rede von einem silbernen Knopfe:

L'espee chainte o lés o le pommel d'argent, Doon de M. 4899. — Lors a traite l'espee o le pommel d'argent, Gar. Mongl. 21c.

28. und einmal von einem »Apfel«, auf dessen Oberfläche Buchstaben eingraviert waren:

Il tint traite Plorance dont li poins fu letres, Fiebr. A. P. 1273.

Doch muss auch in diesem Falle die Bedeutung von *poins* unentschieden bleiben.

29. Was die Form des Knopfes angeht, so wird hierin sicherlich die grösste Mannigfaltigkeit obgewaltet haben; leider geben uns die Epen über diesen Punkt keine Aufklärung. Ich habe nur die folgende Stelle gefunden:

Et Ogiers tint l'espee au pong agu, Chev. Og. 1847,

wo es sich wahrscheinlich um einen Knopf mit kegelförmiger Spitze handelt.

30. Die »Aepfel« waren mitunter im Innern hohl und dienten dann zur Aufbewahrung von Reliquien:

En pomel d'or avoit bonnes reliques, Gayd. 1751. — Les reliques fremirent el poing d'or noelé, Mainet p. 326.

31. Schwerter mit solchen heiligen Gegenständen standen in dem Rufe, ausserordentliche Wunderkräfte zu besitzen und ihren Eigentümern Unbesiegbarkeit zu verleihen. So heisst es an einer Stelle in Agol. F. p. 163 ff.:

Puis ceint Joiose au senestre costé, Li pont est d'or, si out ou seelé De Saint Denis et de Saint Honoré, Qui l'a sor lui, ia mar ara douté, C'on lait en champ honi ne vergondé.

32. Auch schwur man auf diese Reliquien und nicht auf das von der Parierstange und dem Griff gebildete Kreuz, wie gewöhnlich behauptet wird. In dieser Hinsicht mag folgende Episode aus dem Gaydon hier herangezogen werden:

Vor dem Zweikampf zwischen Gaydon und dem verräterischen Thibaut lässt Karl der Grosse zur Abnahme des Eides sein Schwert herbeitragen, von dem der Dichter sagt:

Ce est l'espee ou moult se pot fier, Enz el poing d'or avoit ensaielé Bonnes reliques etc. 1306 ff.

Angesichts dieser geheiligten Waffe schleudert Thibaut seine Anklage dem Gaydon ins Gesicht:

Thibaus la voit, as sainz s'est arestez, Et dist Thibaus: Biaus sire, or entendez Que li dus Gaydes a dit et pourparlet, 1311 ff.

»Aber das ist kein Eid«, rufen Karl und der Vasall Riol, »er muss schwören«. Dies thut Thibaut mit den Worten:

Se Dex m'aït et li saint qui sont ci .... Que li dus a et porparlé et dit etc. 1338 ff.

Gaydon weist seinerseits diese Anklage durch einen andern Eid zurück, indem er zu gleicher Zeit vor den Reliquien niederkniet und sie küsst. Als aber Thibaut dasselbe thun will, wäre er beinahe gefallen:

Les sains baisa Thiebaus, li Deu mentis, Quant les baisa, a poi que ne chaï, 1362 f.

Auch Ganelon schwört den Verrat gegen Karl und Roland auf die Reliquien seines Schwertes. Rol. 607 f.

33. Bei dieser Gelegenheit mögen auch noch einige andere das Schwert betreffende Gebräuche hier Erwähnung finden.

Wenn man sich z. B. seinem Feinde auf Gnade und Ungnade ergeben wollte, so pflegte man die Klinge bei der Spitze zu fassen und dem Gegner den Griff darzubieten. So lesen wir im Doon de M.: Doon ist schon eine Zeit lang mit seinem Oheim im Zweikampf begriffen, da einer den andern nicht kennt, als es dem letzteren einfällt, nach dem Namen seines Gegners zu fragen. Sobald er aber diesen vernommen hat, springt er vom Pferde und wirft sich zu Doons Füssen nieder, ihm den Griff seines Schwertes darreichend:

Et li sire d'eus tous li courut au devant, A genoullons se met, si li rent maintenant, L'espee par le heult qui reluist et resplent. »Sire, merchi te pri pour Dieu omnipotent, Quer tes hons liges sui de tout mon tenement«, 3194 ff.

Nach einem furchtbaren Kampfe, so erzählt der Dichter des Gaydon, irrte Karl der Grosse einst rat- und ziellos auf dem Felde umher, als er von weitem seinen gefürchteten Feind Gaydon heransprengen sah. Um der Schande der Besiegung zu entgehen, bot er ihm alle seine Lehnsgüter zum Besitze an; aber Gaydon, tief gerührt, stieg vom Pferde

S'espee torne, par le pomel li rant

und erklärte sich damit wieder als Dienstmann des Kaisers (10784). — Aehnlich auch Ren. de M. p. 106,11.

34. Wenn jemand seinen Gegner im Zweikampf getötet hatte und der Tapferkeit des Gefallenen seine Hochachtung bezeugen wollte, so pflegte er demselben sein Schwert so auf die Brust zu legen, dass es mit derselben ein Kreuz bildete. Diesen Gebrauch beobachtet der Herzog Gaydon sogar dem Verräter Thibaut gegenüber:

Gaydes li dus fu chevaliers courtois, S'espee dresce contremont demanois, De toutes pars vit les coutiaus adrois .... Prent la Thiebaut, si la met devant soi, Desor son piz li a couchié en crois, Hé! Dex, dist Karles, com cist dus est cortois. Gayd. 1808 ff.

35. Von dem Augenblicke an, in welchem der junge Knappe zum Ritter geschlagen wurde, galt ihm das Schwert als ein teures Kleinod, als ein geheiligter Gegenstand; und wenn er nicht mehr fähig war, es zu handhaben, so trug er Sorge, dass es nicht durch die Hände von Unwürdigen oder

Heiden entweiht wurde. Bezeichnend in dieser Hinsicht ist die bekannte Episode aus dem Rolandsliede: Roland, zu Tode verwundet, liegt bewusstlos auf dem Schlachtfelde, als ein Sarazene heranschleicht, ihm das Schwert zu entreissen. Schon will er dasselbe an sich nehmen, da kommt Roland wieder zu sich, und unter Aufbietung aller seiner Kräfte versetzt er jenem einen solchen Schlag mit seinem Olifant, dass er ihn tot zu seinen Füssen hinstreckt. Um nun aber Durendal für immer vor der Entweihung durch Ungläubige oder Feiglinge zu bewahren, schlägt er damit verschiedene Male gegen einen harten Stein, und als er sieht, dass er der Klinge nicht einmal eine Scharte beibringen kann, bricht er in rührende Klagen aus:

E, Durendal, bone, si mare fustes! Quant jo me part de vus, n'en ai meins cure .... Ne vus ait hum, ki pur altre s'en fuiet, 2305 ff. — Pur ceste espee ai dulur e pesance, Mielz voeill murir qu'entre paiens remaignet. Damnes Deus pere, n'en laissier hunir France, 2335 ff. — Il n'en est dreiz que paien te baillisent, De chrestiens devez estre servie .... Ne vus ait hum ki facet cuardie, 2349 ff.

Fühlend, dass der Tod ihn bedrängt, legt er sich unter eine Pinie, das Gesicht der Erde zugewandt und Durendal mit seinem Körper bedeckend.

36. Solche Anreden, wie sie Roland an sein Schwert richtet, begegnen in den alten Heldengedichten sehr häufig; sie legen vor allem Zeugnis ab von der kindlich naiven Liebe, welche der Ritter für diese Waffe empfand. Als einst Gaydon nach langem, hartnäckigem Kampfe mit Thibaut seine Klinge unversehrt findet, ruft er voll Freude aus:

»He, bonne espee, quel coutel ai en toi, Bien soit de l'arme cui tu fus devant moi«, Gayd. 1812.

An den beiden folgenden Stellen handelt es sich um die Proben, welche mit dem Schwerte Ogiers von seinem Verfertiger resp. Besitzer angestellt wurden:

Il l'ensaia sur un peron de marbre, Qu'il le fendi de l'un cief dusqu'en l'autre, Au resachier em brisa plaine palme. Lors ot tel duel, por un poi que n'esrage. Lors le regrete come frere fait l'autre. Tant mar i fustes, bone espee boutable, Qui vos ara, bien doit avoir barnage Et en son cuer proueche e vasselage, Chev. Og. 1654 ff. — Dist il meïsmes: Or le voil essaier. Dreche l'amont, sus un peron le fiert. Ne le vit fraindre, esgriner ne ploier. Mais du peron fist trenchier un quartier.

Brans, dist li dus, si m'aït saint Richier, Or ne quid mie qu'il ait millor sous ciel, Chev. Og. 8547 ff.

37. Da das Schwert als Individuum, als Person angesehen wurde, so war es auch ganz natürlich, dass es einen Eigennamen erhielt. In Folgendem gebe ich ein Verzeichnis der in den Chansons de geste vorkommenden Schwerternamen in alphabetischer Reihenfolge und füge bei einigen derselben Bemerkungen über die Geschichte der Waffe hinzu.

Almace (diese Form begegnet in der Hs. O. des Rol. V. 2089, dagegen findet sich *Almuce* in V_4 derselben Chanson, *Aigredure* in der Pariser, *Almire* in der Versailler Bearbeitung und *Autemise* im Ren. de M. p. 306,23) ist das Schwert des Erzbischofs Turpin.

Baptesme (auch *Bautisme*) ist eins der drei Schwerter des Fierabras, Fiebr. A. P. 628 ff.; es ist von dem Waffenschmied Aurisas verfertigt, der mit der Läuterung des Stahles aller drei Schwerter 12 Jahre verbrachte, Fiebr. 648 ff.

Constance, Schwert des Hugo Capet, Hug. Cap. 426.

Cortain (auch *Corte* oder *Courte*, Enf. Og. 1736, Chev. Og. 10716), Schwert des Ogier. Die Verfertigung desselben wird von dem Dichter des Fiebr. dem Munificant (652), von Raimbert de Paris dagegen dem Escurable zugeschrieben (Chev. Og. 1648 und 1663). Raimbert berichtet auch, dass es zuerst dem Sarazenen Brumadant (1647), dann dem König Karaheu gehört habe und durch diesen in die Hände des Dänen Ogier gelangt sei. Bei der ersten Probe wurde es um ein Stück gekürzt und erhielt daher seinen Namen. (Ren. de M. p. 210, Chev. Og. 1056 ff.).

Courouçouse, Schwert Otinels, Ot. 362.

Durendal (oder *Durendart*, Agol. F. p. 178). Dies berühmte Schwert Rolands war nach einer Stelle in Huon de B. (7567 ff.) und in Gar. Mongl. (36b. 36c) das Werk Wielands (Galands) und nach den beiden Versionen des Fiebr. (A. P. 651, B. 1031) das Werk des Munificant. — Wie uns in Doon de M. 6610 ff. und in Gar. Mongl. 1b erzählt wird, hatte es eine Zeit lang

Karl dem Grossen gehört, welcher es dem Emir Bremant abgewonnen, als er, von Heinfroy und Heudri aus seinem Reiche vertrieben, im Solde des Emirs Galafre kämpfte. — Die Chanson d'Aspremont giebt an, Karl habe es unterhalb der Mauern von Floriville erobert, aber nachher bei Toulouse wieder verloren in dem Streite gegen die Söhne des Marsilies, Balafre und Baligant. Diese sollen es dann dem König Agolant geschenkt haben, der es wie wiederum an seinen Sohn Hiaumont abtrat. (Statt *Floriville* ist im Gar. Mongl. 36b. c *Brubant* genannt). Roland war es dann, der Durendal diesem Hiaumont in der Ebene von Aspremont wieder abgewann und zum Lohne dafür von Karl damit umgürtet wurde, Agol. F. p. 178, p. 152 (vgl. auch Reiffenberg, Einleitung zur Reimchronik des Philippe Mousques II p. XCIX). — Nach einer Stelle des Rolandsliedes befand sich der Kaiser einst im Thale von Maurienne, als ein Engel vom Himmel herabgestiegen kam und ihm auftrug, Durendal dem tapfersten Krieger seines Heeres einzuhändigen; er übergab es seinem Neffen Roland, V. 2318 ff. — Im Doon de M, finden wir noch folgende sagenhafte Erzählung in Betreff dieses Schwertes: Als Karl der Grosse sich im Kampfe mit dem König Danemont befindet, entfährt ihm eines Tages Durendal in der Hitze des Streites und fällt in einen tiefen und breiten Fluss (V. 8788 ff.). Einige Zeit nachher fischt es ein Fischer in seinem Netze auf und überbringt es jenem Könige. Doon, der sich bei diesem als Gefangener befindet, erkennt es und sucht es durch eine List in seine Hände zu bekommen. Sobald ihm dies gelungen und er Danemont in seinem eigenen Schlosse gefangen hat, eilt er hinweg, befreit Karl den Grossen, welcher mit Garin und Robastre in einem Turme eingesperrt war, und giebt ihm Durendal wieder zurück, V. 9938 ff. — In dem Apfel des Schwertes waren folgende Reliquien: ein Zahn vom h. Petrus, Blut vom h. Basilius, Haare vom h. Dionysius und Stücke von der Kleidung der Jungfrau Maria, Rol. 2343 ff.

Escalidars, Schwert des Richard von der Normandie, Enf. Og. 5054.

Finechamp, Schwert des Garin von Monglane, von Wieland verfertigt, Gar. Mongl. 60d, Gaufr. p. 16, Doon de M. 8753.

Floberge oder *Froberge* (Ren. de M. p. 209,27, Mort Gar. p. 62), Schwert des Renaut de Montauban, ist das Werk Wielands, Fiebr., A. P. 654. Seine Geschichte ist uns in Ren. de M. überliefert: Maugis, von den Heiden geraubt, wird von der Fee Oriande aufgezogen und in den Geheimnissen der Magie unterrichtet. Mit Hilfe seiner Zauberkünste bemächtigt er sich der Floberge, welche er später seinem Vetter Renaut de Montauban überlässt. — In Gar. Loh. ist Floberge die Waffe des Herzogs Begues und dann des Königs Anthenor (t. I. p. 263 etc.).

Florence, in Gar. Mongl. 2b etc. das Schwert des Garin, der es von seinem Vater erhalten hat, in Herv. Mes 23,2 u. s. die Waffe des Hervis (*Florence* ist nicht zu verwechseln mit *Florensa*, der provenzalischen Form für *Plorance*, eines der Schwerter des Fierabras).

Garbain, Schwert des Fierabras, von Aurisas verfertigt, Fiebr. A. P. 648 ff. Die provenzalische Version des Fiebr. bietet *Gromanch* (146). Das weitere s. bei *Baptesme*.

Hauteclaire, Schwert des Olivier, nach Fiebr. A. P. 655 von Wieland, nach Girars de V. 2695 von Munificant verfertigt. In dem letzteren Gedichte finden wir die vollständige Geschichte des Schwertes. Dieser zufolge war es zuerst im Besitze des Kaisers von Rom, Closamont, gewesen, welcher es später auf einem mit Gestrüpp bedeckten Schlachtfeld verlor. Von Schnittern wieder aufgefunden, wurde es dem Papst überbracht, der es in seiner Schatzkammer aufbewahren liess. Aus dieser nahm Pipin es heraus auf seinem ersten Zuge nach Italien, er gab es dem Herzog Beuves, und dieser verkaufte es wieder an einen Juden Joachim. Nachdem es der Jude über hundert Jahre in seinem Hause gehabt hatte, schenkte er es dem Olivier gerade in dem Augenblicke, als diesem die Klinge in dem Zweikampf mit Roland zerschlagen worden war (2671 - 2707).

Später gelangte es in die Hände des Herzogs Gaydon, und zwar war es an dem verhängnisvollen Tage von Roncevaux, als dieser es von dem sterbenden Olivier erhielt (Gayd. 7339 ff., Roncev. 7758 ff.). Cf. Rol. G., Anmerk. zu 1363.

Joyeuse, Schwert Karls des Grossen, vgl. Rol. G., Anm. zu V. 2501. Nach dem Fiebr. A. P. 655 wurde Joyeuse von Wieland verfertigt; nach Mainet p. 326:

Isaac li bons fevres qui sor tos ot bonté, La forga et tempra ens el val Josué.

Mit diesem Isaac ist wahrscheinlich Isaac von Barcelona gemeint, dessen einmal auch in der Prise d'Or. III. 968 Erwähnung geschieht, und welcher (s. Alwin Schultz, das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger II. p. 6) vielleicht wirklich existiert hat. — Wie uns Girars d'Amiens im Charlemagne erzählt, war Joyeuse zuerst im Besitze Pipins gewesen (s. Rol. G. p. 234 Anm. zu 2501), während der Verfasser des Mainet berichtet, Karl der Grosse habe ein Schwert gehabt,

Qui fu le premier roi qui tint crestienté, Cloovi le courtois, le chevalier membré, Qui fu levés en fons et créi dame De. Ele a à non Joiouse, Mainet p. 316.

In den Chansons de geste, welche zum Cyklus des Guillaume d'Orange gehören, ist *Joyeuse* die Waffe des Helden dieser Gedichte, und zwar soll sie, wie wir in Cour. Looys 2487 f. lesen, durch eine Schenkung Karls auf diesen übergegangen sein. — Was die Reliquien dieses Schwertes anlangt, so weichen alle Angaben von einander ab. Nach dem Mainet enthielt der Knopf Reliquien vom h. Johannes, vom h. Pankratius, vom h. Honoratus und vom h. Grabmal, Romania IV. p. 326. Im Rol. 2503 heisst es, Karl der Grosse habe in den »Apfel« die Spitze des Lanzeneisens einkapseln lassen, mit welchem Christus am Kreuze durchbohrt worden war, und im Gaydon, der Knopf habe Teile vom Leichnam des h. Honoratus, vom Arme des h. Georg und Haare von der Jungfrau Maria umschlossen (1305 ff.), während er endlich nach Agol. F. p. 163 durch ein Stück vom Körper des h. Dionysius und des h. Honoratus ausgezeichnet war.

Merveilleuse, Schwert des Doon von Mainz, Doon de M. 8757 etc., kam später in die Hände des Lionnet:

Et a chainte (sc. Lionnet) une espee de moult riche bontés, Maint jour l'avoit éüe Doon a son costés, Hors des poins li vola quant il fu atrapés, Quant le roi Glorians l'ot o lui amenés, Merveilleuse ot a nom, Gaufr. p. 64.

Es war von einem Gesellen Wielands verfertigt, Doon de M. 8757-58:

.XXIV. ans mist on a l'espee forgier, Gaufr. p. 8.

Murgleis, Schwert Ganelons, Rol. 346, in Roncev. 6436 *Murgie* genannt.

Plorance, provenzal. *Florensa* (Fiebr. B. 146), das dritte der Schwerter des Fierabras, s. *Baptesme* und *Garbain*.

Précieuse, Schwert des Baligant, Rol. 3144.

Sarrasine, Schwert des Brunamon, Chev. Og. 2815. 2978.

Trenchefer, Schwert des Grifon, Gaufr. p. 93.

Troinchesoue, Schwert des Baiernherzogs Emelon, Floov. 34.

38. In der Chev. Og. ist von einem Schwerte des heidnischen Königs Brehus die Rede, welches aus der Schatzkammer Pharaos stammte und von Wieland auf der Insel Mascou geschmiedet worden war (9882-85. 11250 ff.). — Von Wieland rührte ferner das Schwert des Sarazenen Sardoyne (Chev. Og. 1672) und das des Raoul de Cambrai (Raoul de C. p. 19) her. Bezüglich des letzteren weiss der Trouvère zu berichten, dass es in einer düstern Höhle hergestellt worden war.

39. Der Graf Ferraut im Gayd. hat ein Schwert, das Alexander der Grosse bei der Eroberung des Orients getragen haben soll:

Et ceint l'espee, se li rosles n'en ment, Qu'ot Alixandres, quant conquist l'Orient, 6406 f.

Von demselben Herrscher soll auch das Schwert des Bertram herrühren, von dem es F. C. p. 92 heisst:

Si ot ceinte l'espee d'Alixandre d'acier, Qui conquist tant maint regne et prist par guerroier. Le fevre qui la fist, qu'oï dire un paumier, I mist .C. ans et plus au fondre et forgier. N'en fit mais que li seule et la Cortain Ogier.

40. Die Bedeutung jener Eigennamen ist in einigen Fällen klar. So weisen *Trenchefer* und *Trounchesoue* auf Schärfe,

Aigredure auf Härte, *Hauteclaire* auf Glanz hin; *Constance* ist von *constantia*, *Courouçouse* von **corruptiosa* (das Grimmige), *Joyeuse* von *gaudiosa*, *Merveilleuse* von *mirabiliosa* und *Précieuse* von *pretiosa* leicht abzuleiten. *Sarrasine* bedeutet wahrscheinlich Streit (cf. Diez, Etym. Wörterb. IIb. p. 486 unter *sarracina*), und *Froberge* ist nach Grimm, Myth. p. 196 die den Herrn, ahd. *frô*, bergende Waffe oder eine Erinnerung an das Schwert des Gottes *Frô*. Der Name *Cortain* ist schon oben erklärt; in den übrigen Fällen bleibt die Bedeutung im ganzen dunkel.

41. Von Ländern und Ortschaften, die wegen der Fabrikation von Schwertklingen im Mittelalter berühmt waren, werden in den Epen genannt: Poitou (Gayd. 9451. 9459, Saisn. II, CXCIII, Aub. le B. p. 56,24; p. 166,12; p. 219, Gaufr. p. 93); Vienne (Rol. 997, Saisn. I. p. 199,3; p. 201,2; II, CCXCIII; Chev. Og. 1836. 6799. 6838. 6849, Mort Gar. 646, Aig. 1306, F. C. p. 18, Aiol 7518. 7881, Ans. Mes 80c, Raoul de C. p. 97,14); Bobarbe (Bueves de C 3540); die italienischen Städte Pavia (Gar. Loh. I. 929, F. C. p. 18) und Pisa (Bueves de C. 3791) und das deutsche Köln:

Floberge pent a la sele d'or fin, Ceinte a une autre qui de Coulongne vint, Gar. Loh. II. p. 30,1. — Il a vestu l'auberc, ceint le branc Colognois, Saisn. I. p. 199,3, Hs. R. — Et tante espee del acier coulognois, Ans. Mes 80b. Il traist le brand de Coleneis, Gorm. et Isemb. p. 552.

Nach der Ansicht von Joseph Haupt handelt es sich im letzten Falle um ein Schwert »nicht von der heiligen Cöln am Rheine, sondern der Halbinsel Kola am weissen Meere, in den deutschen Liedern als Kolane, Colone bekannt, wo die Schwerter von den Zwergen gehärtet werden«. S. Joseph Haupt, »die dakische Königs- und Tempelburg auf der Columna Trajana«, in den Mitth. der K. K. Central-Comm. zur Erforschung und Erhaltung der Baudenkmale, XV. Wien 1870, p. 135 und Heiligbrodt, Rom. Stud. III. p. 574. — In Saisn. I. p. 179,2 geschieht auch schon einer Damascenerklinge Erwähnung:

Puis a vestu l'auberc, ceint le branc de Damas,

und in Ans. Mes 92a und 124a ist ganz allgemein von »orientalischen« Schwertern die Rede.

42. Es bleibt uns nun noch übrig, die, leider nur dürftigen, Angaben der altfranz. Dichter über Scheide und Schwertgehänge einer näheren Betrachtung zu unterziehen. Die Scheide des Schwertes heisst *fuerre* (Gayd. 3662, Gui de B. 3625, Alisc. 2955 u. s.) oder *feurre* (Aiol 2797. 5886. 6375, Aq. 1620, Ans. Mes 40a u. s.) *). Nur einmal begegnet schon die Form *forrel*, aus der das heutige *fourreau* entstanden ist:

Qui brisie ot sa lance, le bran traist dou fourrel, Bueves de C. 3773.

Das Schwert aus der Scheide ziehen heisst *geter l'espee del fuerre* (Gayd. 3662, Doon de M. 3098 u. ö.) oder *sachier l'espee du fuerre* (Ot. 460, Gui de B. 3625, Fiebr. 3260) oder *traire l'espee del fuerre* (Saisn. II. CCLV, Ot. 1203, Herv. Mes 6,5), auch einfach *traire l'espee* (Fiebr. A. P. 5640, Ren. de M. p. 185,17, Hug. Cap. 2583 u. s.). Für *das Schwert einstecken* finden sich die Ausdrücke *geter l'espee el fuerre* (Alisc. 6971), *mettre l'espee el fuerre* (Gar. Mongl. 21c, Ans. Mes 40a), *bouter l'espee el f.* (Doon de M. 6960, Herv. Mes 31,4, Gar. Mongl. 6c, Aq. 1620), oder einfach *rebouter l'espee* (Aub. 745), ferner *enbatre*, *renbatre* und *rebatre l'espee el f.* (Aiol 6375. 5886. 2797), *enfuerrer l'espee* (Doon de M. 2191, Gar. Mongl. 9c u. s.), mitunter auch *estoier l'espee* (Aq. 1618, Alisc. 2955, Raoul de C. p. 196). Ueber die Beschaffenheit der Scheide geben uns unsere Texte keine Auskunft.

43. Die Scheide war an einem Gurte befestigt, welcher von den Dichtern bald mit dem Namen *baudré* (Huon de B. 8345, Alisc. 3476, Aiol 5737 u. s.) oder *baldrier* (Chev. Og. 3574), bald mit *renge* (Gayd. 1060, Gar. Loh. II. p. 94, Aiol 2067 etc.) oder *renges*, Pluralis (Agol. F. p. 152, Prise d'Or. 981, Cor. Looys 410) bezeichnet wird. Wenn es nun einen Unterschied zwischen den beiden Ausdrücken *baudré* und *renge* gegeben hat, so scheint er mir in der verschiedenen Art und

---

*) In der Hschr. O des Rol. auch *furrer* (Rol. St. 444).

Weise, auf welche das Wehrgehänge um den Leib befestigt war, bestanden zu haben. Nach der Etymologie des Wortes *renge*, welches von dem althochd. *kringa* kommt, darf man vielleicht annehmen, dass diese durch eine Schnalle vorne am Körper festgehalten wurde; der *baudré* dagegen wurde geknotet, wie folgende Citate beweisen:

Nel pourfende ja jusque au neu du baudré, Fiebr. A. P. 183. — Floripas prent Rollant par le neu du baudré, ibid. 2786. — Tout le porfent desqu'el neu del baudré, Alisc. 6783. — Le barbe ot longe desc'au neu del baudré, Huon de B. 8051. - *Ferner:* Fiebr. A. P. 2974. 3572. 5653, Aiol 5737, Gaufr. p. 37, Gar. Mongl. 9b u. s.

44. Das Wehrgehänge der Fürsten, Grafen und vornehmen Ritter bestand nicht aus einem einfachen Gurte, sondern war meistens durch Stickereien von Gold oder andere Zierraten desselben Metalls von dem der gewöhnlichen Krieger ausgezeichnet:

Li quens Guillaumes, li sires de Monclin, Li ceint l'espee a la renge d'or fin, Gar. Loh. II. p. 160. — Et prent l'espee par la renge a or mier, Enf. Og. 4300. — L'espee a çainte par la renge dorée, ib. 4314.

In Cor. Looys ist einmal auch von einem Gurte von »paile«, einem seidenartigen Stoffe, die Rede:

Et ceint l'espee par les renges de palle, V. 410.

45. Getragen wurde das Schwert naturgemäss an der linken Seite:

Au flanc senestre a Thiebaus ceint l'espee, Gayd. 1056. — *Aehnlich:* Alisc. 4006, Doon de M. 6610, Herv. Mes 6, 2 u. s.

46. Wenn ein Ritter mehrere Schwerter hatte, so pflegte er sich nur eines umzugürten und die übrigen an den Sattel seines Streitrosses zu hängen:

Floberge pent a la sele d'or fin, Ceinte a une autre etc., Gar. Loh. II. p. 30. — Ceinte a l'espee a son senestre flanc, L'en li ameine le bon destrier corant, Une autre espee pent a l'arçon devant, Cor. Looys. 2468 ff. — Il a çainte l'espee au senestre costé, Puis a pendu Bautisme a l'archon noielé, Et d'autre part Garbain au puing d'or esmeré, Fiebr. A. P. 339 ff.

Einige Male finden wir Schwerter an dem Sattelbogen aufgehängt, ohne dass irgend ein Grund hierfür einzusehen ist, so Gar. Mongl. 67d, Herv. Mes 15,5 und 37,6.

47. Bemerkenswert sind noch folgende zwei Fälle: Der Dichter von Alisc. erzählt (4571 ff.), Guiborc, die Gemahlin

Wilhelms von Or., habe den Raynouard, einen Krieger niederer Herkunft, mit einem Schwerte ausgerüstet, welches mittels einer seidenen Schnur am Schulterstücke hing; und im Gaufr. lesen wir (p. 192), dass ein anderer nichtadliger Krieger das Schwert am Halse befestigt trägt. Liegt also der wesentliche Unterschied zwischen dem Schwerte des Ritters und dem des gemeinen Kriegers in der Art des Umgürtens und der Beschaffendes Gurtes? — Das ist eine schwer zu lösende Frage (vgl. hierüber auch Alwin Schultz a. a. O. II. p. 10 f. und p. 184).

Coutel und Misericorde.

48. Ausser dem Schwerte führte der Ritter mitunter noch ein scharfes, spitzes Messer, welches bald *coutel:*

En sa main tint le roi .I. coutel esmoulus, Plain pié ot d'alemele et fu devant agus, Gaufr. p. 253. — Tint .I. coutel qui plain pié ot de lonc, La mance an fu de l'uevre Salemon, Et li aciers poitevins jusqu'au som, Gayd. p. 13. — *Ebenso*: Ans. Mes 88d. 89c.

bald *misericorde* (Gui de B. 2050) genannt wird. — Getragen wurde es, wie das Schwert an der linken Seite:

Et boin coutiel a son flanc senestrier, Et brans forbi et ou poing boin espiel, Ans. Mes 88c.

49. Die Handhabung dieser Waffe erforderte eine ganz besondere Uebung, da es darauf ankam, im Wurfe selbst aus grösserer Entfernung in die Blössen der Rüstung, namentlich in die Gesichtslöcher des Helmes zu treffen:

Une misericorde li voit pendre a son les, Robastre la sacha, qui fu bien enpensés. Une escremie sot, dont bien fu doctrinés, Que Garins li aprist, qui ert emprisonnés, Quant Monglane conquist et le païs de les; Au visage li lanche, que bien fu avisés, Par l'euilliere du hiaume est li achier coulés, Que le destre oeil li fu en la teste crevés, Gaufr. p. 108. — Au mesage le lanche par si ruiste vertus Que parmi le costé est le coutel courus, Le cuer u corps li coupe, mort quéi estendus, Gaufr. p. 253 f.

50. In Betreff der verschiedenen Erklärungen des Wortes *misericorde* s. Klemm, Allgemeine Kulturgeschichte p. 174; Alwin Schultz a. a. O. II. p. 17 und San Marte, Zum Kriegswesen des älteren deutschen Mittelalters, in der »Bibl. der ges. deutschen Nat.-Litt.« III, 2 p. 154 ff.

Die Lanze.

Die Lanze als Stosswaffe.

51. Zur Bezeichnung des Begriffs Lanze finden wir die Ausdrücke *lance*, *espiet* (Rol. 867. 1266 u. ö.), *espié* (Gayd. 9186, Girars de V. 846 u. ö.), *espiel* (Aiol 3737. 4415, Ans. Mes 85a, Gar. Mongl. 31a. 82b u. s.), *espier* (Enf. Og. 1680, Gar. Mongl. 31a, Bueves de C. 2372 etc.) und *glaive* (Gar. Mongl. 82b, Enf. Og. 5333 etc.) oder *glesve* (Aq. 2722, Gaufr. p. 282 u. s.)

52. Was die beiden am häufigsten vorkommenden Wörter *lance* und *espié* anlangt, so behauptet L. Gautier (Rol. p. 386) ganz mit Recht, dass sie bald zwei verschiedene Gegenstände bezeichnen, bald vollkommen synonym sind. Ein Unterschied muss in folgenden Fällen angenommen werden:

Tanz colps ad pris de lances e d'espiez, Rol. 541. — Fierent des lances et des espiés forbis, Roncev. 5207. — Virent floter an Rune et lances et escuz, Banieres et tronçons et roiz espiez moluz, Saisn. I. p. 171,3. — Et tant pignons en ces lances fermés, Et tant espiex trançans et afilés, Alisc. 8513. — Mais guerpisse l'espié por la nostre amisté, Et si prenge une lance, si voist a lui joster, Ren. de M. p. 239, 28. — *Ferner*: Ren. de M. p. 240. p. 246, Roncev. 5207. 5536, Saisn. II. p. 117. p. 122, Chev. Og. 8281, Gayd. 4428, Girars de V. 395 f., Aiol 5565 *u. ö.*

Alwin Schultz II. p. 24 f. glaubt, dass die *lance* nur zum Stossen und der *espié* nur zum Werfen verwandt wurde; wir werden aber weiter unten (§ 107 f.) sehen, dass auch das Wort *lance* ebensogut zur Bezeichnung des Wurfspiesses dient, als das Wort *espié*.

53. Dieselben Dichter nun, welche an der einen Stelle diesen strikten Unterschied zwischen den beiden Ausdrücken machen, gebrauchen sie an einer anderen wieder als vollkommen gleichbedeutend. Hierfür einige charakteristische Beispiele:

Auloris broche, une lance a saisie, Et fiert Guillaume qui fu nes en Valie, L'escu li tranche et la broingne treslie, Parmi le cors le roit espié li guie, Gayd. 2196 ff. — Chascuns point son cheval, s'a la lance brandie, Karles fiert Dyalas sor la targe florie, De l'un chief jusqu'a l'autre li a tote croissie, Li bons espiez tranchanz ancontre le fer plie, Saisn. I. p. 160. — Dont embrace l'escu, sa lance amont drecie, Et fiert .I. cheralier qui avoit non Elie, Que l'escus de son col ne li vaut une alie, Ne li haubers del dos une pome porrie, Parmi le gros del cuer son roit espié li guie, Ren. de M. p. 41, 18. — *Ebenso:* Huon de B. 767-773 *u. s.*

Im allgemeinen kann man sagen, dass das Wort *espié* häufiger als *lance* vorkommt, was aber darin seinen Grund haben mag, dass es ziemlich oft in der Assonanz oder im Reime steht, und die männlichen Assonanzen bez. Reime zahlreicher als die weiblichen sind.

54. Was sodann weiter die Ausdrücke *espié*, *espiet*, *espier* und *espiel* angeht, so findet sich in unseren Texten kein Anhaltspunkt, um irgend einen Unterschied zwischen ihnen feststellen zu können; auch die bis jetzt hinsichtlich ihrer Etymologie gemachte Unterscheidung ist nicht mehr aufrecht zu halten, wie dies Suchier (in Gröbers Zeitschr. I. p. 429 ff.) dargethan hat, der sie alle von demselben Etymon, nämlich burgund. oder fränk. *speut*, herleitet.

55. Das Wort *glaive* oder *glesve* endlich hat bis zum Schlusse des 14. Jahrhunderts die Bedeutung *Lanze* (vgl. das mittelhochd. *glavie* oder *glevie* = Lanzenspitze); schon früher ist aber der Name auch dem Schwerte und überhaupt jeder schneidenden Angriffswaffe gegeben worden (s. Viollet-le-Duc a. a. O. p. 474). Die Texte bieten *le* und *la glaive* dar:

Et le glesve tantost commencha a bruisier, Doon de M. 2956. — Le glesve u destre poing esmoulu et trenchant, ibid. 2980. — Ge t'ocirrai au tranchant de mon glaive, Cov. Viv. 571. — Et maint bon glesve et maint branc aceré, Aq. 2722.

Weiblich ist das Wort in folgenden Citaten:

N'i a celui qui n'ait le haubert sous la gonne, Escu ou targe au col et glaive forte et bonne, Bueves de C. 206 f. — Et tante glaive et tans brans acerés, Alisc. 3513. — *Ferner*: Ans. Mes 73d, Gar. Mongl. 106c. 107b, Enf. Og. 5333.

Gehen wir nunmehr zur Beschreibung der Waffe selbst über.

56. Die Lanze setzt sich zusammen aus dem Schaft (*hanste* oder *fust*) und dem Eisen (*fer*), zu denen als unwesentlicher Teil noch das Fähnlein (*enseigne*, *baniere*, *gonfanon*, *pignon*) hinzukommt. Sie ist von ziemlicher Höhe gewesen, wie aus einer Reihe von Stellen hervorgeht:

Sa grant espiet par mi le cors li mist, Rol. 1248. — Escuz unt genz e espiez granz e forz, ibid. 1799. — Un espiet fort et reit m'aportez en la place, Ki granz seit . . ., Voy. Charl. 604. — S'orent .II. groses lances longes, ferées, Aiol 699. — Tant par est lons et li fers et la ante, Chev.

Og. 9038. — La grant lance qu'il tint, el cors li fist baigner, Ren. de Mont. p. 414,23.

57. Andererseits freilich müssen wir auch Beispiele von Lanzen mit kurzen Schäften anführen:

Espiez unt forz, e les hanstes sunt curtes, Rol. 3080. — D'un espli cort e gros ala en l'escu a ferir, Prise de P. 1897;

aber dies wären auch wohl die einzigen, die in allen hier herangezogenen Epen anzutreffen sind.

58. Auch die Dicke des Schaftes ist nach den übereinstimmenden Angaben der Dichter beträchtlich gewesen:

Et mainte grosse lance par pieces tronçonnée, Bueves de C. 1712. — A celle grosse lance au confanon levé, Par la duch. 1901. 2130. — E prist sa grosse lance, viese enfumée, Aiol. 542. — La hanste grosse come uns tinels, Rol. 3151 etc.

59. Die beiden Holzarten, welche bei der Verfertigung des Schaftes vorzüglich zur Verwendung kamen, waren die Esche und der Apfelbaum, weil diese durch ihre Zähigkeit und Leichtigkeit sich dazu besonders eigneten. Lanzen von Eschenholz:

Entre ses puigns tient sa hanste fraisnine, Rol. 720. — Hanste ot de fresne . ., Roncev. 1479. — Je te ferai cest fregne parmi le cors passer, Fiebr. A. P. 504. — *Ebenso*: Alisc. 5152. 5159. 8041, Doon de M. 8631, Gayd. 6904, Agol. F. fol. 175. p. 163, Saisn. I. p. 58,12. p. 126. II. p. 61, Ren. de M. p. 407,1, Prise de P. 991. 3268. 4779, Aub. le B. p. 177, Elie de S. G. 2103, Herv. Mes 13,2, Ans. Mes 80b *u. s.*

60. Lanzen von Apfelbaumholz:

Ardent cez hanstes de fraisne e de pumier, Rol. 2537. — Enseigne ot large et l'anste de pomier, Roncev. 1432. — Brandist la hanste qui estoit de pommier, Gayd. 7415. — *Ferner*: Chev. Og. 3288. 10030, Voy. 606, Doon de M. 3267. 4958. 6695, Ot. 932. 1120. 1690, Mac. 2715, Aiol 6802. 7636, Ren. de M. p. 133, Raoul de C. p. 114,17. p. 149,23. p. 302,5, Saisn. I p. 111,5, Hs. R. p. 115,2. p. 126,4, Hs. A. II. p. 4. p. 80. p. 186, Aub. le B. p. 101,21 *u. s.*

61. Bisweilen war der Schaft auch von Tannenholz verfertigt:

Et les lances brisies qui furent de sapin, Roncev. p. 353. V. 7907. — Et saisi mon escu et le lance sapine, Ren. de M. p. 407,1. — *Ebenso*: F. C. p. 111, Enf. Og. 4792, Gar. Mongl. 105c.

62. Im Gayd. 7325 lesen wir, dass der Held dieses Gedichts einen Lanzenstiel von Splint hat:

Brandist la lance qui fu faite d'aubor;

in Ot. 1416 geschieht eines Schaftes von Lorbeerholz, und im Ren. de M. p. 407,18 eines von Cypressenholz Erwähnung.

63. Die Oberfläche war gewöhnlich glatt poliert:

En son poing tint sa grant lance planée, Gayd. 1071. — Les hanstes roides, de gros sapin plenné, ib. 2831. — L'escu tint en chantel, el poing l'espiel plané, Bueves de C. 1695. — Et hante grosse et roide planée de qartier, Saisn. I. p. 111,5.

64. Der letzte Vers scheint zugleich anzudeuten, dass der Schaft vierkantig war, und diese Form würde auch noch durch den so häufig vorkommenden Ausdruck *espié quarré* (Fiebr. A. P. 389, Alisc. 5063. 6675, Huon 7984, Ren. de M. p. 231,18, Aiol 4408, Gar. Loh. I. 417 u. s.) bestätigt werden, wofern nicht etwa die Form des Lanzeneisens darunter zu verstehen ist (vgl. § 69). Die Vignetten der Handschriften und die Siegel zeigen fast durchweg Stiele mit kreisförmigem Durchschnitt (s. Viollet-le-Duc unter *lance*; Demay, le Costume de guerre d'après les sceaux).

65. Bisweilen war das Holz mit Goldarbeit geziert:

Et prent l'espieu a or resplendissant, Raoul de C. p. 20,12. — Aloris tint l'ensaigne au fust doré, Enf. Og. 745,

oder mit bunten Farbenzeichnungen ausgestattet:

Chascuns brandist la lance qu'est pointurée a flors, Saisn. II. p. 174. — *Ebenso*: Enf. Og. 690 *und* 2079.

In den Ritterromanen ist von solchen bemalten Lanzenschäften weit häufiger die Rede.

66. Was das Wort *arestuel* angeht, welches in Verbindung mit der Lanze einige Male vorkommt, so behauptet Viollet-le-Duc (a. a. O. VI. p. 155), jedoch mit Unrecht, es sei dies eine Bezeichnung für das Speereisen; es ist vielmehr eine an der unteren Hälfte des Schaftes angebrachte Handhabe, und zwar entweder eine mit Leder umwickelte Stelle (die im Chevalier au lyon deswegen auch *quamois* genannt wird; cf. Holland Anm. zu V. 2249), oder eine Kerbe, welche verhindern sollten, dass das glatte Holz durch den Stoss beim Angriff in den Händen des Kämpfenden zurückglitt (cf. Diez, Etym. Wörterb. I. p. 268, s. v. resta [2] und Godefroy, Dict. s. v. arestoel). In den mir aufgestossenen Fällen scheint das Wort übrigens immer im weiteren Sinne gebraucht zu sein und dann den ganzen Schaft zu bezeichnen:

Et Huidelon li baille un fort espiel quaré, A .V. clous d'or d'Arrabe, du meillor d'outremer, Li fu en l'arestuel li gonfanons fremés, Gui de B. 2343. — Son arestuel fait contremont lever, Ans. Mes 36a. — Li fer d'amont commence a retorner Et l'arestuel encontremont lever, Gar. Loh., Vat. Urb. 375. f. 25c. — De l'arestuel va le vassal ferir, ibid. ms. Montp. H. 243. f. 38d. — De l'arestoel li a tele donnée, Pres ne li a la poitrine quassée, Auberi, Richel. 24368, f. 58b. — Mon gonfanon de paille la lance et l'arestuel, Aye d'Av. 1220.

67. Die Spitze der Lanze heisst *fer*; sie war aus poliertem Stahle verfertigt:

L'escu au col, si a un espié prins, Dont li fers fu d'un vert acier bruni, Gar. Loh. II. p. 119,7. — *Ebenso*: Saisn. I. p. 123,4 *und öfters.*

68. Die Länge derselben war ziemlich beträchtlich:

Et a bessié la lanche o lonc fer acheré, Doon de M. 3990. — Li bons espiés ne fu pas oubliés, Grans fu li fers, si est bien acerés, Raoul de C. p. 169,12. — Tant par est lons et li fers et la ante, Chev. Og. 9088. — Un espiet fort m'aportez en la place ... La hanste de pumier, de fer i ait une alne, Voy. 604. — *Ferner*: Doon de M. 3475. 4745. 4959. 6638, Gar. Mongl. 37b. 105c *u. s.*

69. Unter *fer quarré* haben wir eine Lanzenspitze zu verstehen, deren Querdurchschnitt ein Viereck bildete; die Ausdrücke *lance quarrée* oder *espié quarré* besagen vielleicht dasselbe, wie wir oben angedeutet haben. In den Chansons de geste begegnen Eisen von dieser Form sehr häufig:

Il a brandi l'espiel dont li fers est quarrés, Fiebr. A. P. 246. 672. 5496. — Brandist la hanste dont li fers fu quarrez, Gayd. 5418. — Et la lanche ens u poing a un lonc fer quarré, Doon de M. 3362. 6638. — *Ferner*: Gui de B. 2269. 2442, Ren. de M. p. 35,6. p. 76.5, Bueves de C. 1895. 2531, Alisc. 5558, Aiol 675. 688, Ans. Mes 152d, Aub. le B. p. 80,16 etc.

70. Was die Breite des Eisens anlangt, so wüsste ich in dieser Hinsicht nur die folgenden Stellen anzuführen:

La lance a abaissie a fer tranchant et lé, Gar. Mongl. 85c. — Brandist la hanste dont li fers estoit gros, Ans. Mes 128c. — Et si portoit .I. tel espiel quarré, Dont la lemele avoit .I. pié de lé, Alisc. 5063.

71. Unter *lemele* im letzten Citate (vgl. jedoch § 3) oder *alemele* (gesichert in Ans. Mes 127b) hat man wohl den mit scharfen Kanten versehenen, oberhalb der Tülle befindlichen Teil des Eisens zu verstehen.

72. Synonym mit *alemele* ist das Wort *amure (amore)*:

E sun espiet vait li ber palmeiant, Cuntre le ciel vait l'amure turnant, Rol. 1155. — Del bon espiet el cors li met l'amure, ib. 1285. — Il tint l'espiel dont bien trance l'amore, Chev. Og. 11995. — *Ferner*: Rol. 2505. 3328 (*vgl.* § 4 *u.* 5).

73. Die scharfen Kanten des Eisens heissen *coutel*:

L'espiel ou puing dont trencent li coutel, Ans. Mes 123d, Gui de N. p. 74 (*vgl. auch* §. 5).

74. Sehr gefährlich waren die Eisen, wenn sie nach Art der Pfeile mit Widerhaken versehen waren; sie mussten unbedingt den Tod des damit Verwundeten herbeiführen. In Ren. de M. p. 185,15 wird eine solche Lanze einmal erwähnt:

As barbiaus de la lance pendoient li braon.

Heiden pflegten die Spitze mitunter zu vergiften:

Tint un espié qui est grant et quarrez, D'un mal serpent fu tot envenimez, Alisc. 6675 f.

75. Wie die Klingen der Schwerter, so waren auch die Eisen der Lanzen sehr häufig durch Niello-Ornamente ausgezeichnet:

Tant bon espié noelé a arjant, Roncev. 2203. — Cors ot gaillart et espié noelé, ib. 1794. — Prist par la hanste son espié noelé, ib. 7785, p. 349. — E brandis l'asta, el fers fo nielatz, Daurel 1757. — *Ferner*: Alisc. 8041, Par. la duch. 562. 583, Gayd. 2487, Gui de B. 2050, Bueves de C. 434, Girars de V. 692, Char. Nym. 864, Ren. de M. p. 94,37. p. 233,17.

Auch Verzierungen in Gold kamen vor:

En son poing tint la hanste dont li fers fu dorés, Bueves de C. 1877.

76. In den Turnieren durften natürlich nur Lanzen ohne Eisen gebraucht werden; doch pflegte man für solche ritterlichen Spiele das Ende des Schaftes scharf zuzuspitzen und im Feuer ordentlich hart werden zu lassen. So lesen wir im Doon de M. 3267 ff.:

Une lanche pongnal qui estoit de pommier, Fet aguisier devant et u feu brasoier, Pour la pointe endurchir et pour plus damagier.

Es handelt sich hier um ein Turnier zwischen Huon und Géant.

77. Von Ländern und Ortschaften, die wegen ihrer guten Speereisen berühmt waren, nennen die Epen: Poitou

Hante ot de fraisne a .I. fer poitevin, Alisc. 5152. — Li fers fu poitevins, tranchans et afilés, Ren. de M. p. 229,16 — *Ebenso*: Roncev. 5398, Gar. Loh. I. 478. 604. 4402. II. p. 168, Aub. le B. p. 9,6. p. 177,14, Ans. Mes 121d, Girb. Mes IV. p. 453. p. 483, Gar. Mongl. 33a;

Blandonne:

Tient sun espiet ki fut faiz a Blandune, Rol. G. 2992

und Valence*):

Escuz unt genz, espiez valentineis, Rol. 998.

Von französischen Städten werden ferner erwähnt: Montpellier (Gar. Mongl. 85a), La Rochelle (Horn C 3311), Toulouse (Gar. Mongl. 35b) und Vienne (Ans. Mes 123c). Von italienischen Städten wird nur Benevent genannt:

Et abessent les lanches as fers de Bonivent, Doon de M. 6862, Gar. Mongl. 75d;

von spanischen Lanzenspitzen galten die von Saragossa:

Brandist la hanste au fier saragouçois, Ans. Mes 123d

und die aus Castilien als vorzüglich:

Et ot hanste de fraine et ot fer de Castele, Elie de S. G. 2103.

Auch von türkischen Speereisen ist mehrfach die Rede:

Li auquant de guisarmes li ont mainte rendue Et de [lanches] turcoises la broigne debatue, Doon de M. 8863. — Ou ficherons as pointes des riches fers turquois, Saisn. I. p. 57,10. — Sebille li bailla l'espié ou fer turquois, ibid. I. p. 199,6. — *Ebenso*: Saisn. II, CCXXXII, Floov. p. 36.

Eine griechische Lanze wird Chev. Og., eine sarazenische in Horn 2947 erwähnt.

78. An dem oberen Ende des Schaftes war in den meisten Fällen ein mit langen Zipfeln versehenes Fähnlein befestigt, welches bis zum Ende des 12. oder Anfang des 13. Jahrhunderts den Namen *gunfanon* (vom althochd. *gundja* = »Kampf« und *fano* = »Fahne« führt. Von diesem Zeitpunkt treten dann gewöhnlich an dessen Stelle die Bezeichnungen *banniere* und *pennon (pignon)* auf, zwischen denen von den Dichtern meistens streng unterschieden wird:

Voit ces banieres et tant rice penon, Chev. Og. 6466. — La véissiez maint penon venteler, Et mil banieres desploier et mostrer, Gar. Loh. I. 394. — La puïssiez veoir mainte baniere lée, Et maint riche pignon, mainte targe listée, Hug. Cap. 34. — Banieres et ensaingnez et maint pingnon luisant, ib. 3917. — *Ferner*: Ans. Mes 81a. 83b etc.

79. Worin dieser Unterschied nun aber eigentlich bestanden hat, darüber lassen uns unsere Texte im unklaren. Nach der

---

*) Gautier, »Éclaircissement sur le Costume de guerre« p. 387 glaubt zwar, dass das Wort *valentineis* Bedürfnissen der Assonanz hier seine Stelle verdanke; doch findet sich auch in dem Roman d'Alixandre eine Stelle, p. 131,3, welche beweist, dass jene Stadt wegen ihrer vorzüglichen Waffen im Mittelalter bekannt gewesen ist.

Meinung von G. Demay (»Le costume au moyen âge d'après les sceaux«, p. 159), J. Quicherat (Histoire du costume« p. 216) und Viollet-le-Duc (»Dict. du mob. franç.« VI. p. 151) war die *banniere* von rechteckiger Gestalt und ausschliesslich die Fahne des Bannerherrn, d. h. eines Ritters, welcher eine genügende Anzahl Lehen besass, um Dienstleute halten zu können und sich im Kriege von ihnen begleiten zu lassen, der *pennon* dagegen ein kurzer, dreieckiger Wimpel und das Zeichen der unter einem solchen Bannerherrn dienenden Edelleute.

80. Festgehalten wurde das Fähnlein am Stiele durch Nägel, welche von Gold oder Silber waren:

A .I. clou de fin or out fermé le pignon, Ren. de M. p. 425,37. — A .III. clous de fin or li gonfanons fermés, Gui de B. 2270. — Le confanon vait a vent ventelant, Qui est ferré a .IIII. clous d'argient, Ot. 1646. — A .VI. clos de fin or le confanon fermé, Ren. de M. p. 235,36. — A .X. claus de fin or est li pignons fremés, Fiebr. A. P. 673. — La vaient maint panencel bien fermé O clous d'argent .., Aq. 2719. — *Ebenso*: Ren. de M. p. 229,15. p. 301,18, Raoul de C. p. 20. p. 24. p. 194, Chev. Og. 9910, Girars de V. 2165 *u. s.*

81. Aber wie hat man sich die Art und Weise der Befestigung zu denken? Zwei Möglichkeiten sind vorhanden: entweder war der Stoff an dem Schaft der Lanze angenagelt, oder er wurde durch kleine Schnüre von den auf dem Stiele befindlichen Nägeln gehalten, so dass er je nach Bedürfnis aufgehängt und wieder abgenommen werden konnte. Ich glaube, das letztere ist wohl meistens der Fall gewesen; das Wort *lacier* in den folgenden und zahlreichen ähnlichen Versen scheint mir darauf hinzudeuten:

Laciet en sum un gunfanun tut blanc, Rol. 1157. — Lacent pignons, escus unt enarmés, Alisc. 3477. — El poig li baillent un roit tranchant espié, Ou l'en ot fait un confenon lacier, Girars de V. 235. — *Ferner*: Chev. Og. 6346 etc.

82. Was die Farbe der Fahnen betrifft, so sind dieselben teils rot (Chev. Og. 12667, Roncev. 1479, Gayd. 5331 u. s. w.), teils purpurn (F. C. p. 27, Huon de B. 1736), teils blau (Rol. 1578. 1800, Gayd. 5242. 7187 u. s. w.), oder violett (»mon confanon d'un indie color«, Agol. M. B. p. 68, Ans. Mes 124a), teils gelb (Rol. 3427, Ans. Mes 12b), teils weiss (Ot. 1125),

schwarz (Prise de P. 2122, Fiebr. A. P. 1654) und grün (F. C. p. 92, Ans. Mes 76b).

83. Durchweg sind sie aus den kostbarsten und feinsten Stoffen verfertigt, namentlich aus Seide:

Et tante anseigne de soie damarie, Girars de V. 1612. — Cascuns avoit une lance enpuignie A pignonciel de soie d'Aumarie, Ans. Mes 89d. — Les gonfanons de soie lessent au vent aler, Gui de B. 500. 766. — *Ferner*: Ren. de M. p. 234,17, Saisn. I. p. 111,7. p. 155,12. p. 168,3 etc.,

84. oder aus Sammet:

La véist on maint penon de samis, Gayd. 4938. 6968, Fiebr. A. P. 1641, Roncev. 5202, Ans. Mes 122a.,

85. oder aus einem seidenartigen Stoffe, paile:

Une ensaigne de paile a claus d'or i frema, Fiebr. A. P. 238. — Et tante enseingne de paile d'Aumarie, Gayd. 4808, Cour. Looys 415. 905, Ans. Mes 95a *etc.*

86. oder aus einem dem Taffet verwandten Zeuge, welches cendal*) heisst:

Et riche enseigne de peile et de cendal, Alisc. 539. — A mil penons de cendal de Candie, Gar. Loh. I. 1471. — Et un gonfanon ot d'un cendal de Rossie, F. C. p. 86. — Ele a prise une hanste, si ferme .I. gonfanon, De moult riche chendal, Gui de N. 10058. — *Ferner*: Gar. Loh. I. 903, Ans. Mes 122d, Horn 1855. 1998, Aiol 4742, Roncev. 1957.

87. Auch die Wörter syglaton und cicleis (s. Diez, E. W. I. p. 98, s. v. *ciclaton*) in beiden folgenden Stellen werden einen ähnlichen Stoff bezeichnet haben:

Brandist la hanste dou vermeil syglaton, Gayd. 5331. — Ultre l'en passe l'ensenne de cicleis, Ot. 827.

88. Sehr häufig waren die Fähnlein noch mit wertvollen Fransen geziert und durch prächtige Goldstickereien ausgezeichnet:

E cil espiet, cil orét gonfanon, Rol. 1811. — A un gonfanon d'or qu'il i fist atachier, Bueves de C. 2373. — Gonfanon i ot riche d'or qui fu flamboians, ib. 2475. — Enz ou cors li bainna le confanon safré, Par. la duch. 2190. — Ses gonfanons fu blans, a or listez, Roncev. 1114. — El cors li met le penon a orfreis, Ot. 834. — En cors li mist l'enseingne a or frazée, Gayd. 8166 *u. s. w.*

89. In der Chanson des Saxons, die aus dem Ende des 12. Jahrhunderts datiert, finden wir zum ersten Male Wappen auf den Bannern der Ritter erwähnt:

*) Ueber *cendal* s. Diez, E. W. I. p. 346 s. v. *zendale.*

Et hante grosse e roide planée de qartier, L'anseignes de ses armes i ot fait atachier, Saisn. I p. 111,5. — Ses escuz fu d'azur a .I. vermoil lion, Baniere et coverture ot de tele façon, ib. I. p. 231,1.

90. Von Bannern »mit Löwen« ist ferner die Rede:

Mon confanon d'un indie color, A trois lion, petit est le grignor, Agol. M. B. p. 68. — Tant espié a lion et tant escu doré, Ren. de M. p. 238,5. — Ele a prise une hanste, si ferme un gonfanon De moult riche chendal, ou ot paint .I. lion, Gui de N. p. 37. — L'ensegne porte a un lion d'or fin, Cou fu l'ensegne Fromon et Fromondin, Ans. Mes 15a. — *Ferner*: F. C. 60,24. 191, Gaufr. 3781.

91. Der Eber kommt als Wappenbild vor auf dem Lanzenfähnchen des Altumajor:

E enfeutra sa lance ou fu un noir penonciaus A un cenglier d'or batu sens nul autre segnaus, Prise de P. 2122. — *Ebenso*: Prise de P. 2391. 3923. 3926. 3968. 3969.

92. Der Drache als Wappenbild wird nur einmal erwähnt:

Le confenon Marsille aou dorie dragoncel Verserent ou despit Macon e Lucibel, Prise de P. 4874.

Als wirkliches Feldzeichen ist er um so häufiger; s. Bangert, die Tiere im altfranz. Epos, Ausg. u. Abh. XXXIV, § 596.

93. Im Gaufr. p. 8 wird dem Doon de M. eine Lanze überbracht, auf deren Banner der h. Georg steht, der einem Heiden den Kopf abschlägt.

94. Viollet-le-Duc (a. a. O. p. 182 f.) meint, dass auf dem Marsche und wenn gerade keine Schlacht zu liefern war, der Ritter seine Fahne um den Schaft der Lanze aufgewickelt hatte. Dies ist jedoch eine irrige Annahme; denn wir finden eine Anzahl Stellen, aus denen mit Bestimmtheit hervorgeht, dass in beiden Fällen die Banner entfaltet getragen wurden. Wir wollen hier nur einige Beispiele anführen:

Lors vestent les haubers, s'ont les hiaumes fermez, Et ceignent les espees as senestrez costez, Et montent es chevaus corant et abrievez, Et portent a lor cous les fors escus bandez, Les espiels ont saisis, dont li fer sont quarez, Et issent de la porte, les frains abandonez. Bien furent .XV^{m}., quant furent asamblé, Les gonfanons de soie lessent au vent aler, Gui de B. 493 ff.

Wie ersichtlich, handelt es sich hier um den Aufbruch von Kriegern aus einer Stadt. Ferner Gui de B. 774 ff.:

Charles a les enfans véus et esgardez, Vit les escus a or et les hiaumes gemés, Les gonfanons de soie au vent desvelopés, Et choisi la poudriere des grans destriers ferrés.

Gemeint sind die unter der Anführung des Gui de Borgogne nach Spanien ziehenden Söhne französischer Ritter; Karl der Grosse bemerkt sie von weitem. Aehnlich auch:

Il sallirent es seles des destriers sejournés, Et ont as roides lances les gonfanons fremés ... Dus Namles de Baiviere a sor destre esgardé Et coisi les pignons qu'i vit au vent venter, Fiebr. A. P. 2372.

95. Die letzte Stelle zeigt zugleich, dass *fermer le gonfanon* nicht bedeutet *das Fähnlein zusammenrollen*, wie Viollet-le-Duc (V. p. 183) behauptet, sondern *es am Schafte befestigen*. *Lacer* oder *dresser le gonfanon* ist ein synonymer Ausdruck.

96. Getragen wurde die Lanze in der rechten Hand:

En lur puignz destres unt lur trenchanz espiéz, Rol. 3868,

und zwar, wenn man nicht kämpfte, senkrecht:

A la porte s'en viennent, on lor a deffermé, Et il s'en issent fors, chascuns lanche levée, Doon de M. 8922. — La siste eschiele unt faite de Bretuns, Quarante milie chevaliers od els unt. Icil chevalchent en guise de baruns, Dreites lur hanstes, fermez lur gunfanuns, Rol. 3052 ff. Tout droit a lor agait arier s'en vont, Les lances portent droites encontre mont, Aiol 2950 f.

97. Um sie besser aufrecht halten zu können, brachte man wohl mitunter am Sattelbogen eine besondere Vorrichtung an; so heisst es Ans. Mes 122d:

Brandist la hanste au vermel confanon, Ki li pendoit devant sor son arçon.

98. Bisweilen liess sich der Ritter den Speer von einem Knappen nachtragen:

Ne sunt que .III., damedex lor aüt, .III. escuier qui portent lor escus, Et en lor pons les rois espiés mollus, Girb. Mes p. 456. — Lés à lés chevauchierent, les blans haubers vestus, Apres eus font porter e lances et escus, Gui de N. p. 44.

99. Hatte ein Krieger einer feindlichen Stadt eine Botschaft zu überbringen, so pflegte er, sobald er in deren Nähe kam, die Lanze umzukehren und die Spitze nach unten zu halten, wodurch er seine friedlichen Absichten deutlich kundzugeben beabsichtigte. Ueber diesen Gebrauch belehrt uns die folgende Stelle:

A Barbastre la bele, qui siet sor le rochier, Fu venus Malaquins ou il n'ot k'enseignier, De faire son message fu en grant desirrier. Les gardes qui la porte avoient a baillier, Virent tost k'a la guise venoit de messagier, Car par le fer tenoit en sa main son espier, A lui por ce ne vorrent ne traire ne lancier, Bueves de C. 3265 ff.

100. In den § 96 angeführten Beispielen bedeutet *porter la lance droite: die Lanze aufrecht halten;* mitunter hat es auch den Sinn: *die Lanze zum Kampfe in Bereitschaft haben, sie eingelegt haben*, wie die folgenden Verse zeigen:

La lance porte droite, fiert Ponçon de Clarvent, Ren. de M. p. 32,1. — Atant i vint li rois a une commençaille, La lance porte droite, dont li aciers bien taille; Un chevalier feri, son fort escu li taille, Ren de M. p. 371,12.

101. Häufiger treffen wir hierfür allerdings den Ausdruck: *tenir la lance sur feutre (fautre):*

Devant les autres vint Guis, l'escu en chantel, Et la lance sor fautre a loi de preu danzel, Bueves de C. 3724. — Lance sor fautre vont ferir Guielin, Chev. Og. 7491. — Bien fu armez sor un destrier de pris, Lance sor fautre, s'a l'escu avant mis, Sor son escu vet ferir Margaris, Cov. Viv. 520 ff. — Tot par devant les autres s'an vint li Turs poignant, La lance sor le fautre, L'escu au piz poignant, Saisn. II, CLXXXVII. — Atant ez vous venu le bon vassal Drogon, Il tint lance sur feutre et au col le blason, Hug. Cap. 3858. — Fouques sist sus Rufin, l'escu tient en chantel, Et mist lance sus feutre, destort le penoncel, F. C. p. 159.

102. Bestimmen wir bei dieser Gelegenheit die Bedeutung des Wortes *feutre* etwas näher. Nach der Ansicht von Viollet-le-Duc (VI. p. 154 f.) soll es bald einen auf dem Stahlpanzer des Ritters befestigten Haken, bald eine in der Nähe des rechten Steigbügels angebrachte Tasche bezeichnen, in welche man das eine Ende der Lanze während des Marsches zu stecken pflegte, um sie bequemer aufrecht halten zu können. Dies ist jedoch eine Behauptung, die sich auf nichts stützt, und die auch schon in Ansehung der Etymologie von *feutre* zurückzuweisen ist. Dieses Wort kommt nämlich (nicht von *fulcrum*, wie Viollet-le-Duc meint, sondern) von dem mittellat. *filtrum*, das seinerseits auf althochd. *filz*, resp. älteres *filt* zurückzuführen ist, und bedeutet »den Filz, dessen sich die Sattler zum Polstern des Sattels bedienen«, und im weiteren Sinne dann auch »den mit Filz beschlagenen vorderen Teil des Sattels«. *Tenir la lance sur feutre* heisst demnach: »die Lanze beim Angriff auf diesen Teil des Sattels stützen«.

103. Eben dasselbe besagen die Verben *afeutrer* und *enfeutrer:*

L'escu devant le pis et la lance afeutrée, Doon de M. 6467. — Cele part vient poignant lance afautree, Loher., Richel. 1622, f. 281. — Lour enfeutra sa lance ond le fer fu pontis, Prise de P. 984. — Leur sperona Guron ver la giant destaée, Covert souz suen escu, e la lance enfieutrée, ib. 3604 f.

104. Hatte der Ritter auf diese Weise seine Lanze gestützt, so konnte er sie nicht allein sicherer handhaben, sondern auch dem Stosse grössere Wucht verleihen. Ueber die Wirkung der Waffe und den gewöhnlichen Hergang bei den Lanzenkämpfen mögen uns die folgenden Beispiele belehren:

Et quant voit Hues qu'il vient par tel fierté, Le Blancandin a tost esperonné; Andoi s'en vienent par moult grande fierté, Onques nul mot n'i ont dit ne parlé, Lances baisies se sont entrecontré, Sor les escus se sont grant cos donné, Desour les boucles les ont frais et troés, Mais les haubers n'ont il pas entamés, Par tel aïr se sont entrehurté De pis, de cors des destriers sejorné, K'ambedoi sont a le tere volé, Huon de B. 8054 ff. — Le cheval broche, s'a la lance branlée, Et fiert Bernart sor la targe roée, Desor la boucle li a frainte et troée, L'aubers ne li vault une toile cirée, Le fer li passe tres parmi l'eschinée, En cors li met l'enseingne a or frazée, Gayd. 8161 ff.

Es war gar nicht selten, dass Eisen und Fähnlein an der anderen Seite des Körpers wieder herauskamen:

Le premerain a fet l'escu troer Et le clavain derompre et desafrez, Parmi le cors fist fer et fust passer, A autre part a fet l'enseigne outrer, Jambes levees l'a fet mort craventer, Alisc. 1692 ff. — *Ebenso* Doon de M. 5017 ff. *u. s.*

105. Ging das Holz des Schaftes bei dem Angriff in Stücke, so nahm man seine Zuflucht zum Schwerte:

Quant les lances sont fraites, traient les brans d'acier, Gui de B. 568. — *Ferner:* Fiebr. A. P. 1712, 2412. 5622, Gayd. 7874 f., Huon de B. 8065, Saisn. I. p. 196,7 etc.

106. Zum Schlusse sei noch erwähnt, dass die Lanze des Baligant in Rol. 3152 *Maltet*, in Roncev. 4933 *Mater* genannt wird. Sonst haben die Lanzen keinen Eigennamen.

Wurfwaffen.

Die Lanze als Wurfwaffe.

107. Wir haben schon oben die Behauptung von Alwin Schulz zurückgewiesen, dass das Wort *lance* nur zur Bezeichnung der Stosswaffe gebraucht wird. Hier einige Belege dafür, dass unter dem Worte auch eine Wurfwaffe zu verstehen ist:

De loing li ont tantost mainte pierre ruée Et maint dart empenné, mainte lanche planée, Doon de M. 10027 f. — Lancent li lances et javeloz aguz, Alisc. 5874. — Lancent li lances et faussarz acerez, Ot. 1139. — *Ebenso*: Chev. Og. 5522. 8026, Alisc. 266. 6640 *u. s.*

108. Bisweilen kommen *lance* und *espié (espiel, espier)* in demselben Verse vor, und demnach müssten sie von einander verschieden gewesen sein:

Il lancent lur e lances e espiez, Rol. 2074. — Lancent li lances et maint tranchant espiel, Chev. Og. 3912, Alisc. 170. — Cil dedens se desfendent de lances e d'espies, De caillous et de pierres ..., Bueves de C. 1177 f. — Gietant lour dars e lances e esplis frasenour, Prise de P. 4779 *und* 5470.

109. Diese Wurfspeere waren im Gegensatze zur Stosslanze ohne Fähnlein und hatten vermutlich auch einen kürzeren und leichteren Schaft. Die Ritter bedienen sich derselben nur höchst selten, meistens nur die Krieger niederen Standes und besonders die Heiden.

Der dart.

110. Man bediente sich des *dart* sowohl zu Fuss wie zu Pferde:

Mes li geldons da pié feroient toute fois Sour Frans de dars, de lances et des esplis turquois, Prise de P. 4414 f. — Isnelement et tost est montes ou destrier, Prit l'espee et le dart, n'i vaut lance baillier, Fiebr. A. P. 3862 f. — Li rois Garsiles fu mult forment iriez, Por le mesdit li a .II. darz lanciez, Le cheval broche des esperons des piez, Ot. 2029 f.

111. Er bestand aus einem kurzen, oben mit einer scharfen eisernen Spitze versehenen Stabe und war befiedert:

En sa main tint un dart dont le fer est burni, Gaufr. p. 193. — De loing li ont tantost mainte pierre ruée Et maint dart empenné, mainte lanche planée, Doon de M. 10027. — Il leur lancent sajetes e bons dars enpenés, Fiebr. (A. P.) 3812. — *Ebenso*: Aq. 1088, Gar. Mongl. 93b.

Die Spitze war mitunter mit Widerhaken versehen:

Le dars a barbel ..., Aiol 6045.

112. Im Roman de Roncev. (669) geschieht eines Wurfspiesses mit Federn von Gold Erwähnung (es ist der des heidnischen Königs Marsilies), und im Fiebr. (3866) eines mit Niello-Ornamenten, die sich wahrscheinlich auf der eisernen Spitze befanden:

En sa main tint le dart par le noiel d'or mier.

113. Der Dichter des Gaydon spricht einmal von einem *dart*, welcher mit einem Fähnlein versehen war:

Ferraut navrerent el vis et en menton Et el costel d'un dart o le penon, V. 3054.

Im allgemeinen wird aber diese Waffe eines solchen Schmuckes entbehrt haben, weil dadurch die Kraft des Wurfes bedeutend abgeschwächt worden wäre. Vielleicht steht das Wort *pennon* auch nur des Reimes wegen da.

115. Was nun die Wirkung dieser Waffe anlangt, so lesen wir in dem Fragment von Gorm. et Isemb., dass der König Gormond in einem Wurfe zwei Menschen niederstreckt:

Gormunz li lance un dard tranchant, parmi le cors li vait bruiant, tries li concend un Alemand, qu'ambsdous les abat morz el champ, Rom. Stud. III. p. 550.

115. Der *dard* sowie die übrigen Wurfwaffen, von denen wir unten sprechen, wurden von der ganzen sich ausserhalb des Adels rekrutierenden christlichen Kriegerschaft und, ohne Unterschied des Standes und Ranges, von den Heiden gebraucht. Bekannt und berühmt müssen die spanischen, türkischen und arabischen Wurfspiesse gewesen sein, da diese in der Prise de P. besonders erwähnt werden (1694, 3949 und 4168).

Der javelot (gavelot).

116. Ich citiere zunächst einfach nur die Stellen, wo von dieser Waffe die Rede ist:

Et li auquant li lancent javeloz et espiez, Saisn. I. p. 241,4 — Lancent li lances et gavelos d'achier, Chev. Og. 12432. — A cest mot vienent Sarrazin et Persant, N'i a celui n'ait gonfanon pendant Ou arc turquois ou gavelot trenchant, Ot. 1188 ff. — A son arçon a pris un javelot, Cour. Looys 945.

117. In Aq. 265 ff. wird ein solcher Wurfspiess mit kostbarem Schafte erwähnt:

En son poign tint un gavelot fourbis, Dont le manche estoit d'or et d'argent bien mis.

118. Die *guivre (wigre)*, der *algier (atgier)* und der *muserat* scheinen dem *dart* sehr ähnlich gewesen zu sein, wenn nicht überhaupt unter diesen Ausdrücken verschiedene Bezeichnungen

für denselben Gegenstand zu verstehen sind. Ich muss mich wiederum auf die Anführung einiger Beispiele, in denen dieser Waffen Erwähnung geschieht, beschränken:

Wigres e darz e museraz et atgiers, Rol. 2074. — Et il si font dars e guivres asez, Roncev. 3750. -- Son ceval li ocist d'une guivre empenee, Ren. de Mont. p. 102,28. — Gormunz li lanca une guivre, Parmi le cors li est saillie, De l'autre part s'en est eissie; Fiert un danzel de Lumbardie Qu'ambsdous les ad getes de vie, Gorm. et Isemb. p. 554. — Un atgier tint ki d'or fut enpenez, Rol. 439. — De sun atgier ad la hanste crollee, ibid. 442. — Espiez e lances e museraz enpennez, ibid. 2156.

119. Zu bemerken ist nur, dass das Wort *atgier* im Altfranzösischen einzig in der Chanson de Roland und sonst nur noch in den lateinischen Texten englischen Ursprungs vorkommt (s. Ducange unter *Ategar* und Gautier, Ausgabe des Roland, Anm. zu V. 439). Nach W. Förster (in Gröbers Zeitschr. II. p. 176) ist die Form *algier* die richtigere.

Die cambre.

120. Diese Waffe begegnet in Gorm. et Isemb.; die Handschrift selbst bietet *tambre:*

Gormunz li lanca une tambre, Parmi le cors li vait bruiant De l'autre part fiert en la lande, p. 551.

Cambre ist eine Emendation des Baron von Reiffenberg, des ersten Herausgebers des Gedichts (in der Einleitung zur Reimchronik des Philippe Mousques). Roquefort (Suppl. s. v. *cambre*) führt mit ähnlicher Bedeutung an aus »Reg. aux Mémoires de la ville de Douai«:

A la paix avec la Hollande publiée le 16. mai 1648, il y eust procession ... lanternes au beffroy, deux volees de canon et une volee de cambres.

(s. Heiligbrodt, Rom. Stud. III. p. 574).

Der faussart.

121. Viollet-le-Duc (V. p. 420) verwechselt den *faussart* mit dem *fauchon* und erklärt ihn für eine Stosswaffe; es ist aber eine Wurfwaffe, wie die folgenden Verse ganz unzweifelhaft beweisen:

Lancent a lui les faussarz acerez, Gayd. 2481. 4340 5431. — Lancent

li lances et faussarz acerez, Ot. 1139. — Olivier ont lancie maint fausart esmoulu En plus de .XXX. lieus ont percie son escu, Fiebr. (A. P.) 1680. — Lancent li dars et bons fausars d'acier, Chev. Og. 12379.

122. In der Chanson des Saisnes (I. p. 144, 11) findet sich eine Stelle, nach welcher Karl der Grosse selbst einen *faussart* wirft:

Karles an son retor l'a feru d'un faussart. (Hs. *A* = li lance un f.)

Diese Angabe steht im Widerspruch mit unserer obigen Behauptung, dass die Wurfwaffen nicht von den Kriegern edler Abkunft gebraucht wurden. Aber sollte hier nicht wiederum Einfluss des Reimes anzunehmen sein?

123. Heiden pflegten mitunter die Spitze des *faussart* zu vergiften, um auch durch die geringste dem Gegner beigebrachte Verwundung dessen Tod herbeizuführen. So lesen wir im Fiebr. (1573. A. P.):

En sa main un faussart, dont li fers fu quarrés Du sanc du boterel estoit envenimés.

Der (die) *fauc.*

124. Im Huon de B. ist zweimal von dieser Waffe die Rede; die Riesen l'Orgueilleux und Agrapart bedienen sich derselben in ihrem Zweikampfe mit Huon:

Il tint le fauc, contremont l'a levé Apres Huon l'a fierement jeté, V. 5177. — Li paiens prent le fauc d'acier tempré Apres Huon l'a fierement geté, V. 6537.

125. Das Wort *fauc* kommt auch mit der weiblichen Form des Artikels vor, scheint dann aber nicht eine Wurf-, sondern eine Hiebwaffe — wohl in Gestalt einer Sichel, da es von dem lat. *falcem* abzuleiten ist — bezeichnet zu haben (cf. A. Schultz II. p. 179). In Alisc. greift die Riesin Grishart mit einer *fauc* den Rennewart an:

O tote fauz (Hs. = o tot la f.) est en l'estor entree, V. 6518. — De ceste fauz te dorrai tel colee, James par toi n'iert paiele escuree, El passe avant, s'a la fauz entesee, Et Renoars l'a forment redoutee, 6537 ff.

Die *guisarme (juzarme).*

126. Viollet-le-Duc (V. p. 492) hält die *guisarme* fälschlich für eine Stosswaffe; es ist vielmehr eine Wurfwaffe, wie aus den folgenden Citaten hervorgeht:

Lancent lor dars por lor cors dammaigier Guivres, juzarmes qui font a resoignier, Roncev. 3583. — Et il si font dars et guivres assez Et grans juzarmes et faussars acerez, ibid. 3750.

Im letzten Falle spricht für meine Annahme die Zusammenstellung von *guizarme* mit anderen Wurfwaffen.

Ausserdem finden wir bei Guiart (I, 3627):

Gietent a eus sans recreances De juisarmes, d'espiez, de lances.

127. Mitunter muss die *guisarme* auch als Schneidewaffe gedient haben. So führt Méon in den »Nouveaux fabliaux et contes« folgende Stelle an:

A nuit, fet il, la teste m'oste à ceste jusarme trenchant (I, 19).

Alwin Schultz (II. p. 179) erklärt die *g.* überhaupt für eine Hiebwaffe und meint, dass sie im Notfalle a u c h als Wurfspeer gebraucht werden konnte.

Die keulen- und beilartigen Waffen.

Die Keule (masse, massue).

128. Sie bestand im wesentlichen aus einer dicken Stange Holz und einem Stücke Metall. Im Gaydon ist sehr häufig von einer Keule des Vasallen Gautier die Rede; die Beschreibung derselben ist in den folgenden Versen enthalten:

Prent sa massue au materon faitiz, Devant fu grosse com teste de brebis, Li manges fu fors et durs et burnis, 6350. — Tint sa masue qui ot gros le tronson, 2942.

129. Im Aiol geschieht einer Keule Erwähnung, deren Stiel auf seiner ganzen Oberfläche mit Nägeln beschlagen war, was offenbar den Zweck hatte, dem Holze grössere Haltbarkeit zu verleihen:

Il portoit une mache de fust cainin .CCC. claus i avoit de fer massis, 3987.

130. Wurde die Waffe von kräftigen Armen gehandhabt, so war ihre Wirkung furchtbar. Der Dichter des Gaydon erzählt einmal, dass jener Vasall Gautier einen Krieger nebst seinem Rosse zu einem Klumpen zusammenschlug:

Prent sa masue, a .II. mains la leva, Fiert le premier que il encontré a De la masue, qui durement peza Desor son elme .... Le

hiaume fraint et le test li quassa Jusques en piz touz les os li frôa, Et le cheval si fort du coup charja Que en .I. mont trestout acraventa, 2396 ff.

Und im Doon de M. und Hug. Cap. lesen wir in dieser Hinsicht folgendes:

La grant mache de fer a amont entesee A .II. mains la leva par moult grant aïree Et giete a Antequin par moult ruiste amenee La platine dessus est toute ens embarree Si fierement li a la teste martelee Les temples entommies et l'oïe estonnee Que pasme le geta souvin, gueule baee, Doon de M. 10750 ff. — Il leva le machue esrament sans parler Ung chevalier ala si trez bien assener Que le tieste et le hiaume li fist tout egondrer Mort l'abati a terre sans jamais relever, Hug. Cap. 2417 ff.

131. Wenn man sich auf dem Marsche und zu Pferde befand, so trug man die Keule am Sattelbogen und zwar an der linken Seite:

Mais sa masue n'a il pas puer gieté, Ains la pendue a son senestre lez, S'en a besoing, tost i iert recouvrez, Gayd. 2814. — Prinst sa masue qu'a l'arson ot pendu, ib. 2847. — Mace de fer a l'arçon de derrier, Cor. Looys 645. — *Ferner*: Aye d'Av. p. 21.

Der mail.

132. Der *mail* scheint mit der *massue* identisch gewesen zu sein, wenigstens deuten zwei Verse in der Chev. Og. darauf hin, wo für dieselbe Waffe die beiden Namen vorkommen:

En cascun (sc. bras) tint un grant mail enasté, 12819 *und* 12884. — Une grant mache ot entesé li Turs, 12906.

Das tinel.

133. Das Wort *tinel* bezeichnet eigentlich eine Stange zum Tragen der Weinbütten, dann überhaupt einen Prügel (s. Gröbers Zeitschr. III. p. 565 und Diez, E. W. IIc. p. 688). In Alisc. wird ganz ausführlich die Verfertigung des *tinel* erzählt, mit welchem der tapfere Rennewart eine grosse Anzahl Heiden erschlägt. Die wesentlichen Verse mögen hier angeführt werden:

En .I. gardin va .I. sapin coper Ciex qui il ert ne li osa veer Molt par ert gros, ou monde n'a son per, 3377 ff. — Un carpentier i ala amener Sel fist trencier et ses brances oster .XV. pies ot, si com j'oï conter A .VII. costieres l'a bien fait roonder, 3394 ff. — Prist son tinel, si commence a chanter De cief en cief le fist rere et planer. Vient a .I. fevre, sel fist devant ferrer Et a grans bendes tout entor viroler. Ens el tenant le fist bien reonder Por le glacier le fist entor cirer Ke ne li puisse fors des poins escaper, 3418 ff.

134. Mit dem *tinel* müssen wir den *bordon* zusammenstellen, welcher in der Prise d'Or. und in Gaufr. mehrmals erwähnt wird:

Un bordon ot grant et forni et lonc, A ses .II. mains le leva contremont. Et si en fiert Salatre le gloton Qui l'encusa vers le roi Arragon Par mi le chief moult grant cop del baston Que la cervele en vola contremont, 818 ff. — Li cuens Guillaumes i fiert de son tinel Et Gilleberz de son bordon feré, 350-51. — Berart tint le bourdon qui fu grant et fourni Gaufr. p. 191 *und* 192.

135. Sonst werden diese und ähnliche Waffen auch einfach als *baston*, *perche*, *perquant*, *fust* oder *barre* bezeichnet:

Et un baston de fer qui ert gros et quarrés, Bueves de C. 1078. — Et saisi un baston qui fu gros et quarrez En plus de .XXX. lius estoit d'acier bandez, Gui de B. 1793 — Et Rainouars tient la perce quarree, Alisc. 4009. 6413. — Garins tint li perquant qui fu gros et quarré, Gaufr. p. 33. — Gietent lor perches et les granz fuz quarrez, Prise d'Or. 928. — Li dus garda a tere, une bare a trouvé Ki moult ert grande et grosse, d'un dur kesne quarré A .II. puins l'a saisie, Fiebr. (A. P.) 4841.

In Gaufr. (p. 264) ist auch von einem türkischen Prügel die Rede:

Et un baston trucois sans plus armes trenchant.

Der Streithammer (martel).

136. In Hug. Cap. ist sehr häufig von dem Streithammer die Rede; der Held des Gedichts führt denselben in dem Kriege gegen die Königin von Frankreich. Er ist ebenfalls eine gefährliche Waffe:

Ung grant martiel de fier avoit en ses mainz mis, 3405. — Si com Hues Capez va Fedry porchevant A force et a vertu va brochier l'auferant Et tenoit son martiel qui moult aloit pesant, 3879 ff. — Ly dus cuida passer a ce cop franquement, Huon du martiel le fery serement, Deseure le visiere l'asena laidement, L'achier y enbara par itel convenant, Que le cervelle ly abat et estent, 3703 ff.

137. In Alisc. (5993—94) kommt ein Hammer vor, der durch Schmelzzierrat ausgezeichnet war:

Borrels lor pere portoit .I. grant martel De fin acier bien ovré a neel.

Und in Ans. Mes 90d wird einer erwähnt, der an dem einen Ende spitz zulief:

Et fiert Guire sour son elme reon D'un grant martiel d'acier agu en son.

Der Kriegsflegel (flaiel).

138. Der Kriegsflegel bestand aus einer Masse von Metall, welche vermittelst einer Kette an einem Stiel befestigt war. Diese metallene Masse führt den Namen *batiere:*

Un flaiel porte, la mace ert d'orpument Et tout li mances en estoit ensement Et la chaîne dont la batiere pent Plain poig ert grosse, close estoit fierement Ki ert molt dure, d'une pel de serpent Ki ne crient arme d'acier ne ferrement, Alisc. 5719 ff.

Der Graf Guillaume d'Orange floh vor dieser Waffe; aber das war kein Wunder, sagt der Dichter, denn sie hatte das Gewicht einer grossen Tonne Weizen (5739 ff.)*).

139. Nach einer anderen Stelle in Alisc. waren die *flaiel* jenes Königs und seiner Söhne ganz aus Kupfer gearbeitet;

N'i a celui ne portast .I. flael Toz sont de coivre, bien ovré a cisel, 5990—91.

Die plommee.

140. Nach der Ansicht von Alwin Schultz (II, pp. 161 und 183) hatte die *plommee* die Form des *flaiel*, nach Viollet-le-Duc die eines Kriegsflegels mit langem Stiele und auch eines grossen Streithammers (?). Von der Keule wird sie ausdrücklich unterschieden:

Li uns plent hache et li autre espee Li tiers sa mace et li quars sa plommee, Jourd. de Blaiv. 3967. — Dont li veissies pierres et pessemens ruer Et de lanches ferir et d'espees capler De maches, de plommees merveilleus cous donner, Doon de M. 10624.

Der Name (älter *plombee*) erklärt sich daher, dass der Schlägel von Blei (*plomb*) war.

Die Streitaxt (hache).

141. Diese Waffe bestand aus einem breiten, scharfen Eisen, welches am Ende eines langen und starken Stockes eingestielt war:

*) Es handelt sich hier um die Waffe eines heidnischen Königs. Nun hätte schon früher bemerkt werden können, dass bei der Beschreibung heidnischer Krieger und ihrer Ausrüstung die Trouvères sich gern in fabelhaft-phantastischen Schilderungen und Uebertreibungen ergehen, um dadurch die Tapferkeit und Tüchtigkeit des christlichen Ritters in ein helleres Licht zn stellen und dessen etwaige Niederlage zu entschuldigen. Von diesem Gesichtspunkte dürften auch einige in den zuletzt angeführten Stellen enthaltene Angaben zu betrachten sein.

La hache a contremont par mautalent levee Dont le manche fu lonc et la lamele lee, Doon de M. 8531. — A ces grans haches, qui les fers ont si lez, Gayd. 7041. — Et tint la hache dont liez fu li menches, ibid. 9080.

142. Der grösseren Festigkeit halber war der Stiel bisweilen mit eisernen Bändern umzogen:

Agolafres les voit venir tous abrieves Par devant le postel est li glous arestes Sor son col une hace, dont li mans est bendes La lemele est d'acier, .IIII. pies a de lé Plus trence que rasoirs, quant il est afiles, Fiebr. (A. P.) 4740. — Et Aiols saut en piés tost et isnelement, Et vit derier le feu une hace pendant De fer loiés el manche dusqu'es poins de devant, Aiol 5905.

143. Besonders berühmt müssen die Aexte gewesen sein, welche mit dem Namen »*haches danoises*« bezeichnet sind:

Tu perdras ja la teste, n'en averas garant, A le hace danoise que chi tieng en present, Aiol 5917. — D'escus, de bones targes et de haches denois, Saisn. II, CCXXXVI. En lor poins portent cascun danoise hache, Chev. Og. 4303. — Abatus fu li Ardenois Tierris D'une danoise l'enversa Guielins, ib. 7545.

144. Gut gehandhabt, war die Streitaxt eine sehr gefährliche Waffe, gegen welche Helm und Halsberg keinen genügenden Schutz darboten:

Et Gautiers fiert Lambert de Montferrant De la grant hache, qui tranche durement, Par les espaules si ruiste cop li rant Toute l'eschinne li desrompt et porfant, Bras et espaulles li fist voler ou champ. Li cops descent, qui va tout porfendant, La cuisse tranche dou bon destrier corrant, Tout estendu abati l'aufferrant, Gayd. 9280 ff. — Ensi fierent de haches com vilain de flael N'i avoient garant ne coife ne chapel, Saisn. I. p. 19,2.

Das Beil (cuignie).

145. Die Wörter *cuignie* und *hache* sind bald vollkommen gleichbedeutend gebraucht (vgl. Doon de M. 8262: 8269. 8996: 9024. 10008: 10017; Gaufr. p. 10. 11. 15: 12 und 14), bald bezeichnen sie zwei verschiedene Gegenstände:

Et vit as murs tante esciele drechie, Tant cop ferir de hache et de coignie, Chev. Og. 3930. — J'ai cuignie et vous hache, bien est le droit visés, Gaufr. p. 107. — Ki portet haces et cuignies d'acier, Ans. Mes 43b.

146. In Gar. Mongl. ist das Beil des Robastre beschrieben:

Sa cuignie a son col qui moult tres fu pesant, .IIII. piez et demi avoit bien de tranchant. Et li mances fu lons d'une toise tenant, 89b. La cuignie a son col qui .VII. piés a de lonc, 112c.

Der Bogen (arc).

147. Der Bogen setzte sich im wesentlichen aus einem elastischen Stücke Holz und einer an den beiden Enden desselben befestigten Sehne zusammen (cf. A. Schultz, II. p. 171 f.). Die beiden Holzarten, die bei der Verfertigung dieser Waffe hauptsächlich zur Verwendung kamen, waren *Splint:*

Qui si pantoise le trait d'un arc d'aubor, Chev. Og. 6653. — Arc d'aubour porte . . ., Loh. II. p. 238. — *Ferner:* Prise de P. 4777, F. C. p. 3.

und Korneelkirschenbaum:

Et tant Sarasin traire a lor ars de cornier, Chans. d'Antioche VI, 33 *und* Ans. Mes 123c.

148. Um dem Bogen mehr Federkraft zu geben, belegte man ihn bisweilen mit einer Schicht von Horn (vgl. A. Schultz a. a. O. p. 172). Von solchen Hornbogen ist in unseren Texten mehrfach die Rede:

Car cil de fors les traient as ars de cor turcois, Aiol 7879. — Arbalestiers as ars de cor volsus, Chev. Og. 8409. — *Ebenso:* Ans. Mes 50a. 83d, Chans. d'Ant. II, 21; IV, 37.

149. Die Geschosse des Bogens sind die *saietes* und *boujons (bozons)*:

Mainte saiete leur ont traite et bersee, Alisc. 276. — Et li archier lor traient sajetes et bojons, Par. la duch. 2367. — Chil portoit en sa main .I. arc et .I. boujon, Doon de M. 183. — Tandi la main, si a pris le bozon, Loher., ms. Montp. f. 181a.

150. Was für ein Unterschied besteht zwischen beiden Ausdrücken? Nach Diez (E. W. I. p. 58 s. v. bolzone) bezeichnet das Wort *bozon* einen Bolzen mit stumpfen Ende; die *saiete* dagegen lief vorne spitzwinklig zu, wie folgender Vers beweist:

De saietes agües, de dars envenimez, Saisn. II, Couplet CLXX.

151. Am entgegengesetzten Ende waren die Pfeile befiedert:

Maint quarrel i ont treit et sajete empennée, Gui de N. p. 70.

152. Sehr berühmt waren die türkischen Bogen:

Et paien les angoissent environ de tous les As ars trucois les ont devant aus enverses, Fiebr. 3317. — A cest mot vienent Sarrazin et Persant N'i a celui n'ait gonfanon pendant Ou arc turquois ou gavelot trenchant, Ot. 1188. — Un arc turquois a pris, onques n'i demoura, Doon de M. 10841. — As ars Turquois font notre gent verser, Loher. I. 578. — *Ebenso*: Gar. Mongl. 112d, Ans. Mes 16d, F. C. p. 74.

153. Nicht nur die Heiden, sondern auch die Christen scheinen sie sehr geachtet und sich ihrer mit Vorliebe bedient zu haben. So lesen wir in Hug. Cap.:

Et aprez l'ont fremee, et ly Franc sans dellois Giettent cailliaus et pieres, et traient d'arc turquois, 1007. p. 55. — A l'asambler traioient a force d'arc turcois, 3519.

An der folgenden Stelle handelt es sich um die Belagerung von Narbonne durch die Sarazenen, auf den Mauern und Türmen der Stadt befinden sich die Franzosen, welche

Maint quarrel descochierent, de ce soies tous fis Et plente de saietes as ars turquois faitis Si que mains Sarrazins en fu moult abaubis, Bueves de C. 1622.

154. In der Chanson des Saxons ist einmal auch von ungarischen Bogen die Rede:

Franc traient d'arbaleste, Saisne d'arc de Hongrie, II, Couplet CLXIX, 36.

155. Auf dem Marsche trugen die Bogenschützen den Bogen an der linken Seite und die Pfeile in einem Köcher an der rechten:

A suen senetre flans li fu un arc atacies Et de sajetes plain un carcois d'autre lés, Prise de P. 3284.

156. In offener Feldschlacht versahen sie einen ähnlichen Dienst wie die Tirailleure in den heutigen Heeren, nämlich in Schützenlinien vor der Front ausgebreitet, leiteten sie die Aktion ein. Und diese Taktik wurde sogar von den Heiden geübt, wie aus folgenden Versen hervorgeht:

A bataille cevaucent et font lor gent rengier, Ou premier cief devant estoient li arcier Pour les nos desconfire as ars turcois mainier, Fiebr. (A. P.) 5683.

Vgl. Viollet-le-Duc V. p. 40.

157. Eine Armee von 15000—20000 Mann hatte ungefähr 700 Bogenschützen:

Quant il furent monté, bien .XV. mile sunt Et bien .VII. C. archier as ars turcois qu'il ont, Ren. de Mont. p. 201,29. — Bien furent .XX. millier quant furent assemblé Et bien .VII. C. archier as ars turcois dales, ibid. p. 229,20.

158. Die Dichter erzählen oft, dass in der Schlacht die Pfeile dichter in der Luft herumflogen, als Schneeflocken und Graupenhagel:

Plus menu vont sajetes que noif ne puet voler, Fiebr. (A. P.) 3798. — As ars trucois commencent les nos a damagier Plus menu que gresins font sajetes lancier, ibid. 5689. — Forment lancent et traient cele gens mal aprise Aussi volent saietes com fait gresiex par bise, Bueves de C. 3787.

159. In der Chev. Og. (6741) und in den Lothringern (Ms. Montp. f. 149d) begegnet das Wort *arbrin*:

Traient archier et destendent arbrins.

Godefroy (Dict. de l. l. fr.) deutet es als Bogen, Diez erwähnt es gar nicht.

Die Armbrust (arbaleste).

160. Was den Bau der Armbrust anbelangt, so geben uns hierüber die Chansons de geste keine Aufklärung. Jedenfalls war derselbe aber ein complicierterer, als beim Bogen; denn jene war längst nicht so leicht zu handhaben, wie dieser, und erforderte daher auch weit mehr Zeit zum Spannen:

Un roi de Barberie cun un aspre scemblance Timides fu nomé e avoit costumance De trier plus droit sajete hors d'un arc pour certance Che arbalistier quarel, Prise de P. 3156. — Arbaleste ai, mais ne sai encochier, Car traies ore cest grant quarrel d'acier. Bertrans le prist, qui bien s'en sot aidier Le quarel trait, si fiert un chevalier, Chev. Og. 3866.

Dahingegen traf man mit der Armbrust weit sicherer das Ziel (s. A. Schultz II. p. 172).

161. Die Sehne war mitunter von Seide (?) oder mit Seide umwickelt:

Mainte fort arbaleste qui sunt de soie encordée, Gar. Mongl. 45c.

162. Das Geschoss der Armbrust war der *quarrel:*

Prist l'arbaleste, s'a un quarrel ens mis, Gar. Loh. II. p. 206. — *Ebenso*: Doon de M. 10582, Gayd. 8687 *u. s.*

Das Wort kommt von **quadrellum*, einer Weiterbildung von *quadrum*, und verdankt seine Entstehung den vier Kanten, welche die Spitze des Bolzens aufwies.

163. Die *materas*, welche in Ans. Mes 41b erwähnt werden:

Et bones fondes et materas plommés,

»mögen vielleicht in der Construction etwas von den Bolzen verschieden gewesen sein, sonst aber deren Stelle vertreten haben«. (A. Schultz a. a. O. II. p. 174).

164. Der untere Teil des Bolzens war befiedert:

Et arbalestes et quariaus empenés, Ans. Mes 96b. — *Ferner*: Ans. Mes 165b, Aye d'Av. p. 105, Gar. Mongl. 66b. 81d.

165. Derjenige Teil der Armbrust, in welchen das Geschoss gelegt wurde, heisst *graveure:*

Sor la graueure ai un quarrel assis, Girb. Mes p. 541.

Die Schleuder.

166. Die Schleuder, altfranz. *fonde* (Saisn. II, CLXVIII, Ans. Mes 41b), oder *fronde* (nur Bueves de C. 1541), *flondre* (nur Doon de M. 10595) oder *fondefle* (Ans. Mes 43c. 53d), bestand nach Alwin Schultz (II. p. 176) aus einer offenen Tasche, in welche der Stein gelegt wurde, und zwei an derselben befestigten Schnüren.

167. Gewöhnlich warf man mit grossen Kieselsteinen:

Et geter aus fondufles ces grans caillaus massis, Chans. d'Antioche VI, 35. — As bones fondes ont grant caillaus rués, Ans. Mes 44b.

Wurfmaschinen.

168. Bei der Belagerung oder Verteidigung eines festen Platzes kamen verschiedene Wurfmaschinen zur Verwendung, über deren Bau jedoch die altfranz. Epiker keine Auskunft geben, so dass wir uns auf die Anführung von Namen beschränken müssen. Am häufigsten werden erwähnt *engin (engien), pierriere* und *mangonnel:*

Li chastiaus de Barbastre siet sor roche nayue, N'a garde de miner ne d'engin qui i rue, Bueves de C. 2025. — Apries i ont tos lor engiens levés, X. mangonniaus et perrieres assés, Ans. Mes 41b. — Lor engiens font encontre çaus lever Et lor perieres et loier et hourder, Ans. Mes 41c. — La véissiez ces perrieres venir, Ces mangonniaus et geteir et flatir, Girb. Mes p. 449. — *Ferner*: Chev. Og. 6175 ff., Fiebr. 3799, Gaufr. p. 218, Ans. Mes 43c *u. s. w.*

169. Von einer anderen Wurfmaschine, *trabuquet* genannt, ist einmal im Daurel (1391) die Rede:

Bastiso peureiras, trabuquetz issamens.

170. Im Rolandsliede wird an zwei Stellen die *cadable* erwähnt:

Cordres ad prise e les murs peceiez, Od ses cadables les turs en abatiet, 97 f. — Od vos cadables avez fruisiet ses murs, 237.

Ein alter Uebersetzer des Wilhelm von Tyrus spricht von einer »periere que l'on claime chaable« (VI, 15), und Guillaume le Breton sagt in seiner *Historia de vita et gestis Philippi Augusti,* lib. VII: »Tribus lapidibus magna petraria, quae chadabula vocabatur, emissis« (cf. Gautier, Roland p. 12, Anm. zu V. 98).

171. Die Geschosse, welche diese Maschinen schleuderten, waren gewöhnlich grosse Steine:

As mangonniaus grant perons fondeflés, Ans. Mes 44a. — As engiens ont mainte piere envoïe, Ans. Mes 43c.

Doch warf man mitunter auch Brandstoffe, griechisches Feuer;

Puis a fait l'engignieres fu grigois aporter, Devant la tour le fait et esprendre et jeter. La piere art et bruist si que le fist flanber, De la plus maistre estage esprendent li piler, Fiebr. 3773 ff. — *Ebenso:* Bueves de C. 1541 *u. s.*

(Vgl. den Artikel »griechisches Feuer« bei A. Schultz a. a. O. II. p. 303. 305. 348. 380). Unter *engignieres* in dem obigen Beispiele ist der Erbauer einer Wurfmaschine zu verstehen.

Lebenslauf.

Ich wurde am 15. März 1860 zu Horn in Westfalen als Sohn des Kaufmanns Sternberg geboren, besuchte bis zu meinem 13. Lebensjahre die Elementarschule meiner Heimat und sodann das Realgymnasium zu Lippstadt. Von dieser Anstalt mit einem Zeugnis der Reife zu Ostern 1880 entlassen, studierte ich in Berlin und Marburg 6 Semester lang neuere Sprachen und Geschichte. Am 1. Februar 1884 bestand ich vor der Wissenschaftlichen Prüfungs-Kommission zu Marburg das examen pro facultate docendi und am 6. März desselben Jahres das examen rigorosum. Seit Juli 1884 bin ich als wissenschaftlicher Hilfslehrer am Realgymnasium zu Duisburg thätig.

Während meiner Studienzeit hörte ich die Vorlesungen der Herren Professoren und Docenten: Bergmann, Bresslau, Cohen, Feller, Koch, Lenz, Lucae, Paulsen, Sarrazin, Scherer, Stengel, von Sybel, Tobler, Varrentrapp, Zeller und Zupitza. Ich bin allen zu grossem Danke verpflichtet.